

Euroopan unionin virallinen lehti

L 223

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta
27. elokuuta 2005

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1371/2005, annettu 19. elokuuta 2005, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähkötekni-
sestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuonnissa sekä lopullisen
polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähkö-
teknisten levyvalmisteiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 151/2003 kumoamisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1372/2005, annettu 19. elokuuta 2005 Korean tasavallasta ja Venäjältä
peräisin olevan lämpömuovautuvan styreenibutadieenistyreeneikumin tuontia koskevan pol-
kumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä sekä Taiwanista peräisin olevan lämpömuovau-
tuvan styreenibutadieenistyreeneikumin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimen-
piteiden välivaiheen tarkastelun päättämisestä ja kyseisten toimenpiteiden kumoamisesta 27

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2005/622/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 5 päivänä elokuuta 2005, Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin
olevien piiseosteisesta sähkötekni-
sestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmis-
teiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjottujen sitoumusten
hyväksymisestä** 42

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1371/2005,

annettu 19. elokuuta 2005,

lopullisen polkumyynnin käyttöönotosta Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuonnissa sekä lopullisen polkumyynnin käyttöönotosta tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 151/2003 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä "perusasetus", ja erityisesti sen 9 artiklan ja 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

1. Menettelyn aloittaminen

- (1) Komissio ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 28 päivänä toukokuuta 2004 julkaistulla ilmoituksella ⁽²⁾, jäljempänä "menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus", polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta Amerikan yhdysvalloista, jäljempänä "Yhdysvallat", ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuonnissa yhteisöön sekä tiettyjen Venäjältä

peräisin olevien suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuontiin sovellettavan polkumyynnin välivaiheen tarkastelun vireillepanosta.

- (2) Polkumyynnin vastainen menettely aloitettiin sen jälkeen, kun Euroopan rauta- ja terästeollisuuden liitto (Eurofer), jäljempänä "valituksen tekijä", oli tehnyt 13 päivänä huhtikuuta 2004 asiasta valituksen sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan, tässä tapauksessa yli 90 prosenttia, piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden kokonaistuotannosta yhteisössä. Valituksessa esitetty näyttö kyseisen tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan menettelyn aloittamisen.

- (3) Komissio pani perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla omasta aloitteestaan vireille välivaiheen tarkastelun, jotta Venäjältä tulevassa suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm, tuonnissa asetuksella (EY) N:o 151/2003 ⁽³⁾ käyttöön otetut lopulliset polkumyynnin vastaiset toimenpiteitä voitaisiin tarpeen mukaan muuttaa tai ne voitaisiin kumota. Muutos tai kumoaminen saattaa osoittautua tarpeelliseksi siksi, että tuotteet, joita asetuksella (EY) N:o 151/2003 käyttöön otetut toimenpiteet koskevat, kuuluvat Yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuontia yhteisöön koskevassa menettelyssä tutkittaviin tuotteisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL C 144, 28.5.2004, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 25, 30.1.2003, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 990/2004 (EUVL L 182, 19.5.2004, s. 5).

2. Menettelyn osapuolet

(4) Komissio ilmoitti menettelyn aloittamisesta virallisesti vientiä harjoittaville venäläisille ja yhdysvaltalaisille tuottajille, niille tuojille/kauppiaille ja käyttäjille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä asianomaisten viejäm maiden edustajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää mahdollisuutta tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

(5) Venäjällä ja Yhdysvalloissa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat, yhteisön tuottajat, tuojat/kauppiat sekä käyttäjät esittivät kantansa kirjallisesti. Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja ilmoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

3. Kyselylomakkeet

(6) Komissio lähetti kyselylomakkeen kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.

(7) Vastaukset saatiin yhdeltä yhdysvaltalaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta ja sen yhteisössä toimivilta tytäryhtiöiltä sekä kahdelta venäläiseltä vientiä harjoittavalta tuottajalta ja niiden yhteisössä toimivilta tytäryhtiöiltä. Vastaukset saatiin myös neljältä yhteisön tuottajalta, kuudeltatoista käyttäjältä ja yhdeltä tuojalta, joka ei ole etuyhteydessä yhteenkään asianomaisissa maissa toimivaan vientiä harjoittavaan tuottajaan.

(8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, siitä aiheutuneen vahingon ja yhteisön edun määrittämistä varten tarpeellisia pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:

Yhteisön tuottajat

- ThyssenKrupp Electrical Steel UGO, Isbergues, Ranska
- ThyssenKrupp Electrical Steel AST, Terni, Italia

— ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Saksa

— Orb Electrical Steels Limited, Newport, Yhdistynyt kuningaskunta

Käyttäjät yhteisössä

— Areva SA, Paris, Ranska

— Specialacciai srl, Novi Ligure, Italia

Venäjällä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat

— Novolipetsk Iron & Steel Corporation (NLMK), Lipetsk

— VIZ Stal, Jekaterinburg

Yhdysvalloissa toimiva vientiä harjoittava tuottaja

— AK Steel Corporation, Butler, Pennsylvania

Viejiin etuyhteydessä olevat tuojat yhteisössä

— AK Steel BV, Oosterhout, Alankomaat

— AK Steel GmbH, Köln, Saksa

— AK Steel Ltd., Baldock, Yhdistynyt kuningaskunta

— AK Steel s.r.l., Genova, Italia

— Dufenco Commerciale SpA, Genova, Italia

— Dufenco GmbH, Mülheim, Saksa

Etuyhteydessä olevat tuojat yhteisön ulkopuolella

— Dufenco SA, Lugano, Sveitsi

— Stinol AG, Lugano, Sveitsi

(9) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä "tutkimusajanjakso". Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttava kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä "tarkastelujakso".

4. Voimassa olevat toimenpiteet

- (10) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 151/2003 otettiin perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan nojalla vireille pannun tutkimuksen johdosta käyttöön lopulliset polkumyyntitullit Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm, jäljempänä ”leveät suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet”, tuonnissa. Asetuksessa vahvistettiin VIZ Stal -yritykseltä peräisin olevalle tuonnille 14,7 prosentin polkumyyntitulli ja NLMK-yritykseltä peräisin olevalle tuonnille 40,1 prosentin tulli; viimeksi mainittu oli samalla jäännöstulli, jota sovellettiin muilta venäläisiltä yrityksiltä peräisin olevan tuotteen tuontiin.
- (11) Komission asetuksella (EY) N:o 1000/2004 ⁽¹⁾ hyväksyttiin Venäjältä peräisin olevien leveiden suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä yritysten NLMK ja VIZ Stal ja niihin etuyhteydessä olevien myyntiyhtiöiden tarjoamat sitoumukset kuuden kuukauden ajaksi 20 päivään marraskuuta 2004 asti. Sitoumukset oli tarkoitettu väliaikaiseksi keinoksi mukauttaa polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä, jotka ulotettiin koskemaan Euroopan unionin 1 päivänä toukokuuta 2004 tapahtuneen laajentumisen jälkeen myös kymmenen uuteen jäsenvaltioon tulevaa tuontia. Tarkoituksena oli välttää äkillinen ja liian suuri kielteinen vaikutus, joka kymmenen uuden jäsenvaltion tuloihin ja käyttäjiin olisi kohdistunut, jos toimenpiteitä olisi sovellettu maihin täysimääräisenä. Sitoumukset hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1995/2004 ⁽²⁾ vielä toiseksi kuuden kuukauden jaksoksi 20 päivään toukokuuta 2005 asti, koska edellytysten niiden hyväksymiseksi katsottiin olevan yhä voimassa.

5. Väliaikaiset toimenpiteet

- (12) Koska tutkimuksen tietyt näkökohdat edellyttivät vielä lisäselvitystä ja koska se ja 3 kappaleessa mainittu välivaiheen tarkastelu liittyivät toisiinsa, päätettiin jatkaa tutkimusta ottamatta käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä.
- (13) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin kuitenkin tutkimusten alustavista päätelmistä, ja ne saivat mahdollisuuden esittää niistä huomautuksia tietyn ajan kuluessa. Osapuolten huomautukset tutkittiin ja tarvittaessa otettiin huomioon asianmukaiset valitukset ja muutettiin päätelmiä.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (14) Tarkasteltavana olevana tuotteena ovat kaikenlevyiset sähköteknisestä teräksestä valmistetut suuntaisrakeiset levyvalmisteet, jotka luokitellaan CN-koodeihin 7225 11 00 (leveys vähintään 600 mm) ja 7226 11 00 (leveys pienempi kuin 600 mm). Mainitut CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.
- (15) Suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet valmistetaan eripaksuisista piiseosteista terästä olevista kuuma-valsatuista keloista, joiden raerakenteessa rakeet on suunnattu yhdensuuntaisesti suuren magneettisen johtavuuden aikaansaamiseksi. Huonona magneettista johtavuutta kutsutaan ”rautahäviöksi”, joka on tärkein tuotteen laadun osoitin. Markkinat jaetaan tavallisesti suuren permeabiliteetin tai suuren johtavuuden laatu-luokkiin sekä vakioalaatuluokkiin. Suuren permeabiliteetin laatuluokissa rautahäviö on pienempi levyjen paksuudesta riippumatta. Suuntaisrakeiset teräslevyt voidaan tarvittaessa leikata tietyn levyisiksi asiakkaan tarpeiden mukaisesti. Prosessia kutsutaan rainoitukseksi. Tarkasteltavana olevaa tuotetta käyttävät sähkömagneettisten laitteiden ja sähkön tuotannossa ja jakelussa käytettävien muuntajien valmistajat.
- (16) Permeabiliteetin, paksuuden ja leveyden eroista huolimatta kaikilla suuntaisrakeisilla sähköteknisillä levyvalmisteilla on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja niitä käytetään pääasiassa samoihin tarkoituksiin.
- (17) Olisi huomattava, että edellä 3 kappaleessa mainitussa leveisiin suuntaisrakeisiin sähköteknisiin levyvalmisteisiin kohdistuvaa tarkastelua koskevassa tutkimuksessa todettiin, että monissa tapauksissa 10 kappaleessa mainittuja polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä kierrettiin leikkaamalla suuntaisrakeisestä sähköteknisestä teräksestä valmistetut kelat ennen niiden viemistä yhteisöön. Yhteisön käyttäjät ovatkin usein ostaneet ensin leveitä suuntaisrakeisiä sähköteknisiä levyvalmisteita ja sitten leikanneet ne tarvittavan levyisiksi. Toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tuottajat tai viejät ovat leikanneet suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet ennen vientiä enintään 500 mm:n levyisiksi, jolloin ne eivät enää ole kuuluneet toimenpiteiden soveltamisalaan.

⁽¹⁾ EUVL L 183, 20.5.2004, s. 10.

⁽²⁾ EUVL L 344, 20.11.2004, s. 21.

- (18) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että kapeat suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet (joiaksi asianomainen yritys katsoi valmisteet, joiden leveys oli pienempi kuin 500 mm) olisi erotettava leveistä levyvalmisteista (leveys vähintään 500 mm), koska leveitä levyvalmisteita ei voi korvata kapeilla ja kilpailuedellytykset ovat kapeiden ja leveiden tuotteiden osalta erilaiset. Väite erilaisista kilpailuedellytyksistä perustuu havaintoon, jonka mukaan loppukäyttäjät tilaavat ja ostavat suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet leikkauskustannukset välttääkseen tarkalleen tarvitsemansa kokoisina sen sijaan, että ne ostaisivat omissa tuotantoprosesseissaan käyttämiään leveämpiä keloja, joiden leikkaamisesta niiden olisi itse huolehdittava ja useimmissa tapauksissa turvaututtava tällöin erikoistuneiden alihankkijoiden palveluksiin.
- (19) Väite, jonka mukaan tuotteet eivät ole keskenään vaihdettavissa, perustuu siihen tosiseikkaan, että vaikka kapeat suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet voidaan korvata leveillä levyvalmisteilla, jotka leikataan, päinvastainen tilanne ei tietenkään ole mahdollinen. Asianomainen viejä viittasi tiettyjä Kiinasta ja Indonesiasta peräisin olevia jalkineita, joiden päälliset ovat tekstiiliainetta, koskevaan polkumyynnin vastaiseen menettelyyn⁽¹⁾, jossa todettiin, ettei sisäjalkineita voida käyttää ulkona, minkä vuoksi ne olisi katsottava erilliseksi tuotteeksi.
- (20) Edellä mainitun polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä pääteltiin, että sisä- ja ulkojalkineita olisi pidettävä eri tuotteina, koska niillä on erilaiset fyysiset ominaisuudet, joiden vuoksi sisäjalkineet eivät sovellu ulkokäyttöön. Tämän vuoksi tilanne oli erilainen kuin tässä tapauksessa, koska tässä tutkimuksessa pääteltiin, että leveydestä riippumatta suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet valmistetaan samasta perusmateriaalista, niillä on samat perusominaisuudet ja niitä käytetään samanlaisiin tarkoituksiin. On vielä huomattava, että polkumyynnitutkimuksessa tuotteet voidaan katsoa samaksi tuotteeksi, jos ne ovat vain osittainkin vaihdettavissa keskenään, ja että suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tapauksessa tuotteet ovat vaihdettavissa keskenään, kuten 17 kappaleessa selostetaan.
- (21) Kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan toinen väite perustuu havaintoon, jonka mukaan loppukäyttäjät käyttävät mieluummin suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita, joiden leveys vastaa tuotannon teknisiä vaatimuksia. On kuitenkin todettu, että osalla loppukäyttäjistä on tavanomaisena käytäntönä leikata materiaali itse tai ostaa Venäjältä karkeasti leikattuja kapeita suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita, joihin ei sovelleta polkumyöntitulleja, ja leikata tuotu materiaali myöhemmin tarkasti tarpeidensa mukaiseksi. Yhteisössä on lisäksi laajalti rainoitusyrityksiä ja

teräspalvelukeskuksia, mikä kertoo siitä, etteivät suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet aina lähde tuottajien tehtailta tarkalleen loppukäyttäjien tarpeisiin sopivan kokoisina. Tästä syystä kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan väite hylättiin.

- (22) Tämän vuoksi tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkia lajeja pidetään tässä polkumyynnin vastaisessa menettelyssä yhtenä ja samana tuotteena.

2. Samankaltainen tuote

- (23) Tutkimuksessa todettiin, että Venäjältä ja Yhdysvalloista yhteisöön vietävällä tuotteella, Venäjällä ja Yhdysvalloissa tuotetulla ja niiden kotimarkkinoilla myytävällä tuotteella sekä yhteisön tuottajien yhteisössä valmistamalla ja myymällä tuotteella on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja samat käyttötarkoitukset, mistä syystä niitä pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

C. POLKUMYNTI

1. Yleiset menetelmät

- (24) Normaaliarvon määrittämiseksi komissio tutki ensin kunkin vientiä harjoittavan tuottajan osalta, oliko sen tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismyynti kotimarkkinoilla ollut edustavaa sen vastaavan yhteisöön suuntautuneen vientimyyntin kokonaismäärään verrattuna. Perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti kotimarkkinamyynnin katsottiin olevan edustavaa, kun kunkin vientiä harjoittavan tuottajan kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä oli vähintään 5 prosenttia sen yhteisöön suuntautuneen viennin kokonaismäärästä.
- (25) Kunkin tuotelajin osalta, jota vientiä harjoittavat tuottajat olivat myyneet kotimarkkinoillaan ja jonka oli todettu olevan suoraan verrattavissa yhteisöön suuntautuneeseen vientiin myydyin tarkasteltavana olevan tuotteen lajiin, määritettiin, oliko kotimarkkinamyynti ollut riittävän edustava perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan soveltamista varten. Suuntaisrakeisen sähkötekniisen levyvalmisteen lajin kotimarkkinamyyntiä pidettiin edustavana, jos kyseisen lajin kotimarkkinoiden kokonaismyynnin määrä oli tutkimusajanjakson aikana vähintään 5 prosenttia siihen verrattavissa olevan yhteisöön viedyn levyvalmistelajin koko myyntimäärästä.
- (26) Sen jälkeen selvitettiin, voitiinko kunkin vientiä harjoittavan tuottajan kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen kunkin tuotelajin osalta tavanomaisessa kaupankäynnissä perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti määrittämällä kannattavan myynnin osuus kyseisen lajin riippumattomille asiakkaille tapahtuneesta myynnistä.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 2155/97 (EYVL L 298, 1.11.1997, s. 1).

- (27) Kun vähintään määritettyjä tuotantokustannuksia vastavilla nettomyyntihinnoilla tapahtuneen suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden lajin myynnin osuus oli yli 80 prosenttia sen kokonaismyyntimäärästä ja kun kyseisen tuotelajin painotettu keskihinta oli vähintään tuotantokustannusten tasoinen, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin kotimarkkinamyynnin hintojen painotettuna keskiarvona kaikelle tuotelajin tutkimusajanjakson aikaiselle kotimarkkinamyynnille riippumatta siitä, oliko myynti ollut kannattavaa. Jos tuotelajin kokonaismyyntimäärästä enintään 80 prosenttia oli kannattavaa tai jos kyseisen tuotelajin painotettu keskihinta oli tuotantokustannuksia alempi, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä yksinomaan tuon kyseisen tuotelajin kannattavan myynnin painotettu keskiarvo edellyttäen, että kannattavan myynnin osuus tuotelajin kokonaismyyntimäärästä oli vähintään 10 prosenttia. Tapauksissa, joissa jonkin suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden lajin kannattavan myynnin määrä oli alle 10 prosenttia sen kokonaismyynnin määrästä, kyseisen lajin myyntiä pidettiin riittämättömänä sille, että kotimarkkinoiden hinta olisi sovelnut normaaliarvon määrittämisen perustaksi.
- (28) Kun normaaliarvon määrittämiseen ei voitu käyttää vientiä harjoittavan tuottajan myymän tuotelajin kotimarkkinahintoja, oli sovellettava toista menetelmää. Tällöin komissio käytti laskennallista normaaliarvoa. Normaaliarvo määritettiin laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä viejän viemien tuotelajien valmistuskustannuksiin, joita tarvittaessa oikaistiin, kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali.

2. Amerikan yhdysvallat

Normaaliarvo

- (29) Ainoan yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan osalta todettiin, ettei tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin voitu katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä, koska suuri määrä, tässä tapauksessa yli 90 prosenttia kotimarkkinoiden myyntimäärästä, myytiin yksikkökustannuksia halvemmalla. Lisäksi todettiin, että tutkimusajanjakson aikana kotimarkkinoiden myyntitapahtumien painotettu keskimääräinen myyntihinta oli painotettuja keskimääräisiä yksikkökustannuksia alempi.
- (30) Tästä syystä normaaliarvon määrittämiseen ei voitu käyttää vientiä harjoittavan tuottajan myymän tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinahintoja. Perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti normaaliarvo oli määritettävä laskennallisesti.

- (31) Normaaliarvon määrittämisen perustana käytettiin kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan valmistuskustannuksia, joihin lisättiin kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia ja kohtuullinen voitto. Myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia ja voittoa varten vahvistettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan b alakohdan mukaisesti samat määrät, joita kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan yhteydessä sovellettiin saman yleisen terästuotelajin tuotantoon ja tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneeseen kotimarkkinamyyntiin.
- (32) Kullekin tuotelajille määritettiin kokonaistuotantokustannukset ottaen huomioon teräksen laatuluokka, paksuus sekä se, myydäänkö tuote kokonaisina vai leikattuina keloina. Viimeksi mainitussa tapauksessa oli otettava huomioon myös leikkauskustannukset.

Vientihinta

- (33) Vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisössä kulutettavaksi myydystä tuotteesta maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.
- (34) Vientiä harjoittava tuottaja ei myynyt lainkaan tarkasteltavana olevaa tuotetta suoraan yhteisössä toimiville riippumattomille asiakkaille. Myynti tapahtui yksinomaan yhteisössä toimivien tytäryhtiöiden kautta. Tämän vuoksi vientihinta muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella. Oikaisuja tehtiin kaikkien etuyhteydessä oleville tuojille tuonnin ja jälleenmyynnin välissä aiheutuneiden kustannusten, myös myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten sekä kohtuullisen voittomarginaalin, huomioon ottamiseksi.

Vertailu

- (35) Jotta voitiin varmistaa normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolinen vertailu noudettuna lähettäjältä -hinnan tasolla ja samassa kaupan portaassa, otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti oikaisujen muodossa asianmukaisesti huomioon eroavuudet, joiden väitettiin ja osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus- ja luottokustannusten, pankkimaksujen, tuontimaksujen sekä leikkauskustannusten huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua.
- (36) Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan k alakohdan mukaisesti oli tarpeen tehdä oikaisu leikkauskustannusten osalta, jotta suuntaisrakeisille sähköteknisille levyvalmisteille voitiin tehdä asianmukainen vertailu sen mukaan, tuotiinko ne täysleveinä keloina ja myytiin yhteisössä sellaisina, tuotiinko ne täysleveinä keloina ja

myytiin yhteisössä leikattuna vai tuotiinko ne leikattuna materiaalina ja myytiin yhteisössä joko sellaisena tai edelleen leikattuna.

Polkumyymintimarginaali

- (37) Polkumyymintimarginaali määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti normaaliarvon painotetun keskiarvon ja vientihintojen painotetun keskiarvon välisen vertailun perusteella edellä esitetyn mukaisesti.
- (38) Tämän perusteella vahvistettiin seuraava polkumyymintimarginaali prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana:

AK Steel Corporation, Middletown: 47,6 %

- (39) Yhdysvaltojen osalta oli näyttöä siitä, että yksi tiedossa ollut viejä ei tarkoituksellisesti toiminut tutkimuksessa yhteistyössä, minkä vuoksi jäännöspolkumyymintimarginaali kyseiselle yhteistyöhön osallistumattomalle vientiä harjoittavalle tuottajalle olisi vahvistettava saman tasoiseksi kuin korkeimman yhteistyössä toimineen tuottajan yhteisössä edustavassa määrin myymille tuotelajeille määritetty polkumyymintimarginaali eli 60,6 prosentiksi.

3. Venäjä

NLMK

Normaaliarvo

- (40) Normaaliarvo vahvistettiin 24—28 kappaleessa selostettujen yleisten menetelmien mukaisesti.
- (41) Sille ainoalle suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden lajille, jonka tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneesta kotimarkkinamyynnistä enintään 80 prosenttia mutta vähintään 10 prosenttia oli riittävää, määritettiin normaaliarvo käyttäen perustana tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin kyseisen tuotelajin tavanomaisessa kaupankäynnissä tutkimusajanjakson aikana tapahtuneen kotimarkkinamyynnin hintojen painotettuna keskiarvona.
- (42) Niille tuotelajeille, joiden kotimarkkinamyynti ei ollut edustavaa, normaaliarvo muodostettiin laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Normaaliarvo muodostettiin lisäämällä vietyjen tuotelajien oikaistuihin valmistuskustannuksiin kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali käyttäen perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti tosiasiallisia

tietoja, jotka pohjautuivat tutkimuksen kohteena olevan vientiä harjoittavan tuottajan samankaltaisen tuotteen valmistukseen ja tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneeseen myyntiin.

Vientihinta

- (43) Yhteisöön suuntautunut vientimyynti toteutui sekä suoraan riippumattomille asiakkaille että Sveitsissä toimivan etuyhteydessä olevan yrityksen kautta. Jälkimmäisessä tapauksessa vientihinta vahvistettiin ensimmäiseltä riippumattomalta ostajalta yhteisössä veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella.

Vertailu

- (44) Vientiä harjoittava tuottaja väitti, että laatuerojen vuoksi Venäjältä peräisin olevaa yhteisöön tuotua tuotetta ei voi verrata yhteisössä tuotettuihin tuotteisiin; kyseisen tuottajan suuntaisrakeisissa sähkötekniisissä levyvalmisteissa väitettiin olevan enemmän pintavikoja ja suurempi rautahäviö ja niiden kuuluvan jossain määrin eri laatuluokkiin. Tästä syystä kyseinen vientiä harjoittava tuottaja pyysi oikaisua laatuerojen perusteella.
- (45) Vertailu polkumyymintimarginaalien laskemista varten tehtiin tuotelajeittain, jolloin otettiin huomioon teräksen laatuluokat ja niiden mukaiset rautahäviön vaihteluvälit. Amerikkalaisia ja venäläisiä standardeja verrattiin eurooppalaisiin ottaen huomioon kaikki asiaan vaikuttavat tuoteominaisuudet. Lisäksi suoritettiin ykköslaatu olevan materiaalin tuotantoa ja myyntiä koskevat vertailut. Tästä syystä vientiä harjoittavan tuottajan vaatimus oikaisun tekemisestä laatuerojen perusteella hylättiin. Samoja menetelmiä käytettiin laskettaessa hinnan alittavuutta, jota käsitellään 78—83 kappaleessa.
- (46) Normaaliarvoa ja vientihintoja verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla samassa kaupan portaassa. Jotta normaaliarvon ja vientihinnan välinen vertailu olisi tasapuolinen, siinä otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti huomioon erot niissä tekijöissä, joiden väitettiin ja osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Tämän perusteella tehtiin oikaisuja rahdin, vakuutus- ja luottokustannusten, pankkimaksujen ja välillisten verojen erojen huomioon ottamiseksi. Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti oikaisuja tehtiin myös silloin, kun vientimyynti tapahtui sellaisen etuyhteydessä olevan yrityksen välityksellä, jonka sijaintipaikka oli yhteisön ulkopuolisessa maassa.

- (47) Vientiä harjoittava tuottaja väitti, että laskelmissa oli tehty laskuvirheitä, ja tarkastuksen jälkeen väite hyväksyttiin ja laskelmia korjattiin asianmukaisesti.

Polkumyymintimarginaali

- (48) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti verrattiin kunkin tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön viedyn lajin painotettua keskimääräistä normaaliarvoa vastaavan tuotelajin painotettuun keskimääräiseen vientihintaan.

- (49) Vertailu osoitti, että kyseisen yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan yhteydessä esiintyi polkumyyntiä. Polkumyymintimarginaali prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana on seuraava:

NLMK, Lipetsk: 11,5 %

VIZ STAL

Normaaliarvo

- (50) Todettiin, että tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynni oli kokonaisuudessaan ollut edustavaa mutta että se ei ollut tapahtunut tavanomaisessa kaupankäynnissä, koska merkittävä määrä, eli yli 90 prosenttia tarkasteltavana olleissa myyntitapahtumissa myydystä määrästä, myytiin yksikkökustannuksia halvemmalla hinnalla. Lisäksi todettiin, että tutkimusajanjakson aikana kotimarkkinoiden myyntitapahtumien painotettu keskimääräinen myyntihinta oli painotettuja keskimääräisiä yksikkökustannuksia alempi.

- (51) Koska normaaliarvon määrittämiseen ei voitu käyttää vientiä harjoittavan tuottajan myymän tuotteen kotimarkkinahintoja, se oli, perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti, muodostettava laskennallisesti.

- (52) Normaaliarvo muodostettiin käyttäen perustana vientiä harjoittavan tuottajan omia kokonaistuotantokustannuksia eli valmistuskustannuksia, joihin lisättiin myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset ja kohtuullinen voittomarginaali, käyttäen perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti tosiasiallisia tietoja, jotka pohjautuivat tutkimuksen kohteena olevan vientiä harjoittavan tuottajan tuotantoon ja tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneeseen myyntiin.

- (53) Olisi huomattava, että tutkimusajanjakson aikana Viz Stal osti pääasiallisen raaka-aineen, eli kuumavalssatut kelat tai kuumavalssatun nauhan, kahdelta tavarantoimittajalta eli US Steel Kosice -nimiseltä yritykseltä ja venäläiseltä Magnitogorsk -nimiseltä yritykseltä. Edellä 10 kappaleessa tarkoitettua leveitä suuntaisrakeisia sähköteknisiä levyvalmisteita koskevassa tutkimuksessa todettiin, että viimeksi mainitun yrityksen ja Viz Stalin välillä oli erityisen läheinen yhteys ja ettei kyseiseltä raaka-ainetoimittajalta peräisin olevan tuotteen hankintahintoja

voitu pitää luotettavina. Tässä yhteydessä valmistuskustannusten, tarkemmin pääraaka-aineen kustannusten, määrittäminen perustui yksinomaan etuyhteydettömältä slovakialaiselta tuottajalta/tavarantoimittajalta US Steel Kosice -yritykseltä ostettujen kelojen hintaan. Toimitettuna Slovakian rajalle -hintaan lisättiin maksuehtojen mukaiset kuljetuksesta Ekaterinburgiin aiheutuneet kustannukset, vakuutuskustannukset ja luottokustannukset. Tällä tavoin laskettuna kuumavalssattujen kelojen osuus vientiä harjoittavan tuottajan suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden kokonaistuotantokustannuksista oli 61,4 prosenttia.

- (54) Kullekin tuotelajille määritettiin kokonaistuotantokustannukset ottaen huomioon teräksen laatuluokka, paksuus sekä se, myytiinkö tuote kokonaisina vai leikattuina keloina; viimeksi mainitussa tapauksessa oli otettava huomioon myös leikkauskustannukset.

Vientihinta

- (55) Viz Stal ei myynyt tarkasteltavana olevaa tuotetta suoraan yhteisössä oleville riippumattomille asiakkaille. Myynti tapahtui yksinomaan yhteisössä toimivien tytäryhtiöiden kautta. Tämän vuoksi vientihinta muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti eli riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella. Tässä yhteydessä tehtiin oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti kaikkien asianomaisille etuyhteydessä oleville tuojille tuonnin ja jälleenmyynnin välissä aiheutuneiden kustannusten, myös myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten, sekä kohtuullisen voittomarginaalin huomioon ottamiseksi.

Vertailu

- (56) Jotta voitiin varmistaa normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolinen vertailu noudettuna lähettäjältä -hinnan tasolla ja samassa kaupan portaassa, otettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti oikaisujen muodossa asianmukaisesti huomioon eroavuudet, joiden väitettiin ja osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja luottokustannusten, pankkimaksujen, tuontimaksujen sekä leikkauskustannusten huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua.

- (57) Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan k alakohdan mukaisesti oli tarpeen tehdä oikaisu leikkauskustannusten osalta, jotta suuntaisrakeisille sähköteknisille levyvalmisteille voitiin tehdä asianmukainen vertailu sen mukaan, tuotiinko ne täysleveinä keloina ja myytiin yhteisössä sellaisina, tuotiinko ne täysleveinä keloina ja myytiin yhteisössä leikattuna vai tuotiinko ne leikattuna materiaalina ja myytiin yhteisössä joko sellaisena tai edelleen leikattuna.

Polkumyymintimarginaali

- (58) Polkumyymintimarginaali määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti painotetun keskimääräisen normaaliarvon ja painotettujen keskimääräisten vientihintojen välisen vertailun perusteella edellä esitetyn mukaisesti.
- (59) Tutkimus ei johtanut päätelmään, että kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan yhteisöön suuntautuva vienti tapahtuisi polkumyynnillä.
- (60) Päätelmä, jonka mukaan yhteisöön tuleva tuonti ei tapahdu polkumyynnillä, koska kaikkien tuotelajien osalta sekä täysleiveitä keloja että leikattuja keloja, ja se kattoi niin ollen sekä levät että kapeat suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet.

POLKUMYYNTIÄ KOSKEVAT PÄÄTELMÄT VENÄJÄLTÄ TULEVAN TUONNIN YHTEYDESSÄ

- (61) Vientiä harjoittavien tuottajien yhteistyössä toimimisen aste oli korkea, koska asianomaiset tuottajat vastaavat kaikesta tiedossa olleesta yhteisöön tulleesta tuonnista. Toiselle venäläiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle todettiin tutkimusajanjaksolle 11,5 prosentin polkumyymintimarginaali, kun taas toisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta tutkimus ei johtanut päätelmään yhteisöön tulevan tuonnin polkumyynnistä. Jäännöspolkumyymintimarginaali vahvistettiin samalle tasolle kuin vientiä polkumyynnillä harjoittavalle tuottajalle todettu marginaali.

D. YHTEISÖN TUOTANNONALA**1. Yhteisön tuotanto**

- (62) Yhteisössä suuntaisrakeisia sähköteknisiä levyvalmisteita valmistaa kuusi tuottajaa. Kolme valitukseen osallistunutta yhteisön tuottajaa sijaitsevat Saksassa, Ranskassa ja Italiassa. On hyvä muistaa, että kyseiset kolme tuottajaa kuuluvat samaan yhtymään. Muut tuottajat sijaitsevat Puolassa, Tšekissä ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- (63) Tutkimuksessa päätettiin, että kyseiset kuusi tuottajaa muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannon kokonaisuudessaan.

2. Yhteisön tuotannonalan määrittelmä

- (64) Kolmen keskenään etuyhteydessä olevan valitukseen osallistuneen yhteisön tuottajan lisäksi tutkimuksessa

toimi täysimääräisesti yhteistyössä myös yksi muu yhteisön tuottaja. Näiden neljän yrityksen tuotannon todettiin yhdessä edustavan noin 90 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen koko tuotannosta yhteisössä.

- (65) Tämän vuoksi kyseisten neljän yhteisön tuottajan katsottiin muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan, ja niistä käytetään jäljempänä nimitystä ”yhteisön tuotannonala”.
- (66) Kahdesta muusta yhteisön tuottajasta toinen ei ilmoittanut tietoja ja toisenkaan ei voitu katsoa kuuluvan yhteisön tuotannonalaan, vaikka se tukikin menettelyä, sillä se toimitti tuotannostaan ja myyntimäärästään ainoastaan joitakin perustietoja.

E. VAHINKO**1. Yhteisön kulutus**

- (67) Yhteisön kulutus määritettiin yhteisön markkinoilla toteutuneen myynnin perusteella seuraavasti: a) yhteisön tuotannonalan myynti, b) joitakin yleisiä tietoja toimittaneiden yhteisön tuottajien myynti, sekä c) kaikista kolmansista maista yhteisöön tuleva tuonti Eurostatin mukaan ja ottaen lisäksi huomioon asianomaisissa maissa toimivien yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien ilmoittamat tiedot.
- (68) Tämän perusteella yhteisön kulutus kehittyi seuraavasti:

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Yhteisön kulutus (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	108	96	92	92

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset, muun yhteisön tuottajan toimittamat tiedot, valituksessa ilmoitetut tiedot sekä Eurostat.

- (69) Yhteisön kulutus kasvoi ensin 8 prosenttia vuosien 2000 ja 2001 välillä, minkä jälkeen se väheni jatkuvasti ja huomattavassa määrin 15 prosenttia. Koko tarkastelujakson aikana kulutus väheni 8 prosenttia. Kulutuksen jatkuvaan vähenemiseen oli selityksenä kysynnän heikkeneminen jatkojalostusteollisuudessa eli muuntajien tuottajien keskuudessa, mikä puolestaan johtui siitä, että uudet teollisuushankkeet, joissa olisi tarvittu sähkömuuntajia, vähenivät.

2. Tuonti asianomaisista maista

Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi

(70) Komissio tutki, olisiko asianomaisista maista tulevan tuonnin vaikutuksia arvioitava perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa säädettyjen arviointiperusteiden mukaan kumulatiivisesti. Artiklassa säädetään, että tuontia on tarkasteltava kumulatiivisesti, jos kustakin maasta tapahtuvan tuonnin suhteen osoitettu polkumyynnimarginaali on perusasetuksen 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua vähimmäistasoa suurempi, yhdestäkään maasta tapahtuvan tuonnin määrä ei ole vähäpätöinen ja arviointi on asianmukaista ottaen huomioon tuotavien tuotteiden väliset kilpailuedellytykset ja tuotavien tuotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen väliset kilpailuedellytykset.

(71) On paikallaan muistaa, että toisen venäläisen vientiä harjoittavan tuottajan kohdalla ei todettu esiintyvän polkumyyntiä. Sen vuoksi kyseiseltä vientiä harjoittavalta tuottajalta peräisin olevaa tuontia ei otettu huomioon tutkittaessa, oliko tuonnin kumulatiivinen arviointi aiheellinen.

(72) Kummallekin asianomaiselle maalle vahvistettujen polkumyynnimarginaalien todettiin olevan vähimmäistasoa korkeammat. Maista polkumyynnillä tulevan tuonnin määrä ei myöskään ollut vähäpätöinen eli Yhdysvalloista tulevan tuonnin osuus tutkimusajanjakson aikaisesta yhteisön kulutuksesta oli noin 10 prosenttia ja Venäjältä tulevan tuonnin osuus 3 prosenttia.

(73) Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin keskinäisten sekä tuonnin ja yhteisön samankaltaisen tuotteen välisen kilpailuedellytysten osalta todettiin, että asianomaisten maiden myymät suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet ja yhteisön tuotannonalan myymät tuotteet olivat kaikilta osin samankaltaiset ja niiden jakelu tapahtui samojen kaupan kanavien kautta. Tutkimus osoitti, että kummankin maan osalta tuontihintojen kehitys oli samalla tavoin laskeva, erityisesti tarkastelujakson jälkimmäisen osan aikana, ja niiden todettiin alittavan yhteisön tuotannonalan hinnat. Tämän seurauksena yhteisön tuotannonalan myymien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden hinnat laskivat yleisesti.

(74) Edellä esitetystä syistä päätellään, että asianomaisista maista peräisin olevaa tuontia olisi arvioitava kumulatiivisesti.

Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä ja markkinaosuus

Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuonnin määrä (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	161	191	323	357

Lähde: Eurostat ja yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava tuottaja

(75) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että asianomaisista maista tulevan suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnin määrä kasvoi tarkastelujakson aikana yli kolminkertaiseksi.

Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin markkinaosuus

	2000	2001	2002	2003	PE
Markkinaosuus	3,3 %	5,0 %	6,6 %	11,8 %	13,0 %

Lähde: Eurostat ja yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava tuottaja

(76) Markkinaosuus kasvoi jatkuvasti samalla, kun yhteisön kulutus kokonaisuudessaan väheni. Markkinaosuus kasvoi erityisen voimakkaasti vuoden 2002 jälkeen, jolloin se kasvoi 6,6 prosentista 13 prosenttiin huolimatta siitä, että yhteisön kulutus väheni huomattavasti. Voimakkaaimmin polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin markkinaosuus kasvoi vuosien 2002 ja 2003 välillä, jolloin kasvu oli 5 prosenttiyksikköä. Samaan aikaan tuonti kasvoi absoluuttisesti 65 prosenttia.

Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintakehitys

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Euroa/tonni	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	124	121	99	98

Lähde: Eurostat ja yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava tuottaja

(77) Aluksi polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinta nousi vuosien 2000 ja 2001 välillä 24 prosenttia. Syynä oli erityisesti suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden kysynnän kasvu tuohon aikaan. Sen jälkeen vuodesta 2001 tutkimusajanjaksoon asti hinnat laskivat jatkuvasti [...] eurosta/tonni [...] euroon/tonni. Keskihinta laski erityisen voimakkaasti (20 prosenttia) vuosien 2002 ja 2003 välillä. Koko tarkastelujakson aikana polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin keskimääräinen yksikköhinta laski 2 prosenttia.

Hinnan alittavuus

(78) Komissio tutki, alittivatko asianomaisten maiden vientiä harjoittavien tuottajien hinnat yhteisön tuotannonalan hinnat tutkimusajanjakson aikana. Analyysiä varten vientiä harjoittavien tuottajien CIF-hinnat oikaistiin yhteisön rajalla tullattuna -tasolle. Tämän jälkeen hintoja verrattiin yhteisön tuotannonalan vertailukelpoisten tuotelaajien noudettuna lähettäjältä -hintoihin samassa kaupan portaassa.

(79) Toinen venäläinen vientiä harjoittava tuottaja vaati, että hinnan alittavuutta (ja vahingon korjaavaa marginaalia) arvioitaessa olisi tehtävä oikaisuja asianomaisen tuottajan tuottamien ja myymien ja yhteisön tuotannonalan myymien suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden laatuerojen perusteella. Vaatimuksen perusteena oli se, että samojen tuotelaajien osalta kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan tuottamat suuntaisrakeiset sähkötekniset levyvalmisteet olisivat huomattavasti heikkolaatuisempia kuin yhteisön tuotannonalan tuottamat.

(80) Tässä yhteydessä olisi ensinnäkin muistettava, että alkuperäisessä eli vuonna 1996 tehdyssä tutkimuksessa tällainen oikaisu todella myönnettiin mutta että toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun johdosta vuonna 2003 tehdyssä tarkastelua ja kyseisten toimenpiteiden voimassaolon jatkamista koskevassa tutkimuksessa⁽¹⁾ jo pääteltiin, ettei oikaisu laadun perusteella ollut enää aiheellinen, koska venäläiset tuotantolaitokset olivat nyt parempia.

(81) Myös käyttäjiä pyydettiin esittämään huomioita Venäjältä tuotujen ja yhteisön tuotannonalalta ostettujen suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden vertailtavuudesta, eikä yksikään yhteistyössä toimineista käyttäjistä maininnut merkittäviä laatueroja. Vain yksi käyttäjä katsoi, että venäläinen tuote on hieman yhteisössä valmistettua tuotetta heikkolaatuisempaa mutta ei esittänyt näyttöä väitteensä tueksi. Kyseinen käyttäjä totesi myös, että tuotteet ovat täysin korvattavissa keskenään ja että se oli siirtynyt käyttämään venäläisiä tuotteita merkittävän hintaeron vuoksi. Tästä syystä väite hylättiin.

(82) Yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien hintojen perusteella maittain todetut hinnan alittavuuden marginaalit prosentteina yhteisön tuotannonalan hinnoista ovat seuraavat:

Maa	Hinnan alittavuus
Yhdysvallat	14,4 %
Venäjä	6,1 ja 26,6 %

(83) Venäjän osalta vahvistettiin 6,1 prosentin hinnan alittavuuden marginaali sille vientiä harjoittavalle tuottajalle, jonka kohdalla ei todettu esiintyvän polkumyynnin. Toinen prosenttiluku viittaa toiseen yhteistyössä toimineeseen vientiä harjoittavaan tuottajaan.

3. Yhteisön tuotannonalan tilanne

(84) Komissio tarkasteli perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikkia sellaisia taloudellisia tekijöitä ja osoittimia, joilla on vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

(85) Koska kahteen yhtymään kuuluvia yhteisön tuottajia ja asianomaisia vientiä harjoittavia tuottajia oli rajoitettu määrä, niitä koskevat luvut esitetään ainoastaan indeksoituina.

Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuotanto (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	104	101	99	98
Tuotantokapasiteetti (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	104	107	104	104
Indeksi: 2000 = 100	86 %	86 %	81 %	82 %	81 %

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

(86) Koko tarkastelujakson aikana yhteisön tuotannonalan tuotantomäärä väheni 2 prosenttia. Tarkemmin ilmaistuna tuotanto kasvoi ensin 4 prosenttia vuosien 2000 ja 2001 välillä, minkä jälkeen se väheni jatkuvasti vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välillä, jolloin vähennys oli noin 5 prosenttia.

(1) EYVL L 25, 30.1.2003, s. 12, johdanto-osan 50 kappale.

(87) Ilmoitetut kapasiteettiluvut viittaavat tekniseen kapasiteettiin vastakohtana teoreettiselle kapasiteetille, mikä tarkoittaa, että tuotannonalan säännönmukaisina pitämät oikaisut tavanomaisten lomien, käynnistysajan, ylläpidon ja tavanomaisten keskeytysten perusteella on jo otettu huomioon. Tuotantokapasiteetin kasvu vuosien 2001 ja 2002 välillä oli suunnattu vastaukseksi vuonna 2001 voimakkaasti kasvaneeseen kysyntään. Kapasiteetti väheni entiselleen vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson aikana, koska yksi tuottaja muutti hieman tuotantoprosessiaan, mikä vähensi teknistä kapasiteettia. Näin tarkasteltuna tuotantokapasiteetti kasvoi tarkastelujakson aikana 4 prosenttia. Kuten 102 kappaleessa osoitetaan, lisäys liittyi investointeihin, joita tehtiin tuotantovälineiden nykyaikaistamiseksi ja siis niiden tehokkuuden parantamiseksi ja joissa sen vuoksi oli yleensä kyse laitteiden ja varusteiden korvaamisesta. Olisi lisäksi huomattava, että kapasiteetin kasvu osui aikaan, jolloin yhteisön tuotannonala toimi vielä kannattavasti. Investoinnit on myös nähtävä vastauksena vuonna 2001 kasvaneeseen kysyntään, ja niitä tarkasteltaessa on otettava huomioon tuohon aikaan yhteisössä käytetyissä ollut kassavirta.

(88) Kapasiteetin käyttöasteen pienenemiseen oli syynä tuotantokapasiteetin pieni lisäys ja samaan aikaan tapahtunut tuotantomäärän vähennys. Kapasiteetin käyttöaste väheni tarkastelujakson aikana 5 prosenttiyksikköä.

Varastot

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tonnia	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	109	160	182	122

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

(89) Tiettyjä samankaltaisen tuotteen lajeja yhteisön tuotannonala tuottaa tilauksesta, eikä niitä sen vuoksi ole tarkoitettu varastoitavaksi. Suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden muita, standardinmukaisempia lajeja tuotetaan kuitenkin yhtäjaksoisesti ja niiden myynti on riippuvainen kysynnän ja hintojen kehityksestä markkinoilla. On näin ollen selvää, että koko tarkastelujakson aikana ilmennyt varastojen lisäys kertoo siitä, että yhteisön tuotannonalalla oli vaikeuksia myydä samankaltaisen tuotteen standardinmukaisempia lajeja erityisesti vuonna 2002, jolloin varastot kasvoivat 46 prosenttia vuoteen 2001 verrattuna, ja vuonna 2003, jolloin varastot kasvoivat edelliseen vuoteen verrattuna 3,5 prosenttia.

(90) Varastojen vähenemisen 23,5 prosentilla vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana selittää kokonaisyhteisön myyntimäärän kasvu tuona aikana. On kuitenkin muistettava, että tutkimusajanjakso ei ole sama kuin kalenterivuosi, minkä vuoksi tutkimusajanjakson aikaisen varastotilanteen vertaaminen muiden vuosien tilanteeseen ei ehkä anna asiasta täysin luotettavaa kuvaa. Tarkastelujakson lopussa varastot olivat 22 prosenttia suuremmat kuin vuonna 2000.

Myyntimäärä

	2000	2001	2002	2003	PE
tonnia	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	109	90	76	81

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

(91) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymä määrä väheni tarkastelujakson aikana 19 prosenttia eli vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä noin [...] tonnista [...] tonniin. Vuosien 2000 ja 2001 välillä myyntimäärä aluksi kasvoi [...] tonnilla eli 9 prosenttia, mutta sen jälkeen tutkimusajanjakson loppuun asti määrä väheni [...] tonnilla eli 26 prosenttia. Vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson välillä ilmennyt kasvu voidaan selittää sillä, että yhteisön tuotannonala laski myyntihintojaan (ks. jäljempänä) saadakseen takaisin menettämänsä markkinaosuutta.

Markkinaosuus

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Prosentteina yhteisön kulutuksesta	68,6 %	69,1 %	63,8 %	56,5 %	60,4 %

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset ja Eurostat.

(92) Tarkastelujakson aikana yhteisön tuotannonalan markkinaosuus väheni kokonaisuudessaan 8,2 prosenttiyksikköä. Lähemmin tarkasteltuna, huolimatta myyntimäärän 9 prosentin kasvusta vuosien 2000 ja 2001 välillä yhteisön tuotannonala kykeni juuri ja juuri säilyttämään markkinaosuutensa, joka kasvoi vain 0,5 prosenttia. Vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välillä yhteisön tuotannonalan markkinaosuus väheni 8,7 prosenttiyksikköä. Samanaikaisesti markkinaosuuden pienenemisen kanssa kulutus väheni 15 prosenttia, mikä tarkoittaa, että yhteisön tuotannonalan myynti väheni enemmän kuin kulutus. Samaa aikaan asianomaisten maiden markkinaosuudet kasvoivat keskeytyksettä.

Myyntihinnat

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Euroa/tonni	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	109	111	106	99

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (93) Aluksi, vuonna 2001 keskimääräinen yksikkökohtainen myyntihinta nousi 8,6 prosenttia, ja sen jälkeen vuonna 2002 hinta nousi 2,6 prosenttia. Sen jälkeen yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat huomattavasti ja keskeytyksestä, mikä oli erityisen selvästi nähtävissä vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson välillä, jolloin hinnat laskivat 6,3 prosenttia. Hintojen lasku oli tarpeen, jotta yhteisön tuotannonala ei olisi menettänyt markkinaosuuttaan.
- (94) Edellä olevassa taulukossa esitetty kehityssuuntaus osoittaa yhteisön tuotannonalan myyntihintojen laskeneen selvästi vuodesta 2002 lähtien. Samaan aikaan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat laskivat merkittävästi, minkä ansiosta markkinaosuus saattoi kasvaa tuntuvasti.
- (95) Yhteisön tuotannonalan hintoihin kohdistuvan paineen vuoksi tuotanto ei ollut vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana kannattavaa, kuten jäljempänä selostetaan.
- (96) Seuraavassa taulukossa esitetään yhteisön yksikkökohtaisen myyntihinnan kehitys vertailukohtena vastaavat tuotantokustannukset, jotka aiheutuvat pääasiassa raaka-aineesta eli kuumavalssatuista keloista, joiden osuus tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantokustannuksista on noin 70 prosenttia.

Indeksi: 2000 = 100	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Yksikköhinta	100	109	111	106	99
Yksikkökohtaiset tuotantokustannukset	100	103	107	105	106

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (97) Vuodesta 2001 vuoteen 2002 myyntihinnat nousivat keskimäärin enemmän kuin vastaavat kustannukset. Tuona aikana hinnat olivat kustannusten tasolla ja tuloksena oli kannattava tilanne, kuten jäljempänä osoitetaan. Vuonna 2003 hinnat laskivat merkittävästi ja tuotanto muuttui tappiolliseksi huolimatta siitä, että samana vuonna keskimääräiset kustannukset vähenivät. Tutkimusajanjakson aikana ei lähinnä raaka-aineesta johtuvaa tuotantokustannusten pientä nousua voitu siirtää hintoihin, jotka laskivat edelleen roimasti, ja näin aiheutui tuntuvia tappioita. Hintojen alenemiseen liittyi siis hinnankorotusten estyminen eli yhteisön tuotannonala ei kyennyt nostamaan hintojaan kustannusten nousua vastaavasti.

Kannattavuus ja sijoitetun pääoman tuotto

	2000	2001	2002	2003	PE
Voitto prosentteina nettoliikevaihdosta	noin 0 %	noin 5 %	noin 3 %	noin 0 %	noin -5 %
Sijoitetun pääoman tuotto	noin 0 %	noin 25 %	noin 20 %	noin -5 %	noin -30 %

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (98) Tiettyjen yhteisön tuottajien taloudelliseen tulokseen vaikuttivat vuonna 2000 merkittävästi toiminnan käynnistämistä aiheutuneet kustannukset sekä myös tekniset ongelmat, jotka liittyivät vuonna 1999 tehtyyn huomattavaan tuotantovälineinvestointiin. Tämä vaikutti yhteisön tuotannonalan kannattavuuteen kokonaisuudessaan. Koska vuosi 2000 oli epätavallinen, sitä ei voida pitää kehityssuuntauksen tarkastelussa edustavana lähtökohdana. Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön markkinoilla alkoi olla kannattavaa vuosina 2001 ja 2002, mihin vaikuttivat myös jatkojalostusteollisuuden taholta tulevan kysynnän kasvu ja tyydyttävä hintataso. Sen jälkeen hintojen huomattava aleneminen heikensi kannattavuutta välittömällä tavalla. Myynti yhteisön markkinoilla alkoikin olla tappiollista vuodesta 2003 alkaen ja tutkimusajanjakson aikana tappiot olivat -5 prosenttia liikevaihdosta.
- (99) Tässä tutkimuksessa sijoitetun pääoman tuotto ilmaistaan prosenttimääräisenä voittona investointien nettokirjanpitoarvosta. Koska yhteisön tuotannonalan muodostavat yritykset pääasiassa, elleivät yksinomaan, tuottavat ja myyvät samankaltaista tuotetta, sijoitetun pääoman tuotto vahvistettiin niiden kokonaistilanteen osalta. Näin määritettyinä sijoitetun pääoman tuotto noudatti tarkastelujakson aikana pääpiirteissään edellä esitettyä kannattavuuden kehityssuuntausta. Vuodesta 2000 vuoteen 2002 se kasvoi noin 0 prosentista noin 20 prosenttiin ja väheni sen jälkeen keskeytyksestä ja oli tutkimusajanjakson aikana noin -30 prosenttia negatiivinen.

Kassavirta ja pääoman saanti

	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajanjakso
tuhatta euroa	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	181	141	7	-83

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (100) Operatiiviseen toimintaan perustuva nettokassavirta väheni vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä XX miljoonasta eurosta -XX miljoonaan euroon. Huippu saavutettiin vuosina 2001 ja 2002, mutta vuonna 2003 kassavirta väheni jyrkästi ja oli alimmillaan tutkimusajanjakson aikana. Tämän seurauksena yhteisön tuotannonala joutuu turvautumaan keskimäärin yhä enemmän lainoihin rahoittaakseen nykyisen toimintansa ja investointinsa.
- (101) Tutkimuksessa kävi ilmi, että useiden yhteisön tuottajien pääoman saantia vaikeutti niiden vaikea rahoitustilanne. Vaikka useimmat näistä yrityksistä kuuluvat suuriin teräsyhtiöihin, niiden pääomatarpeita ei aina tyydytetä toivotussa määrin, koska yhtymän sisällä varat ohjataan yleensä kannattavimpiin yksiköihin.

Investoinnit

	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajanjakso
tuhatta euroa	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	137	105	76	49

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (102) Samankaltaiseen tuotteeseen liittyvät yhteisön tuotannonalan kokonaisinvestoinnit vähenivät vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 50 prosenttia. Tutkimuksessa kävi ilmi, että tietyn investointitason ylläpitäminen on tälle tuotannonalalle elintärkeää kilpailukyyn takaamiseksi. Useimmat investoinnit liittyivät nykyaikaistamiseen ja vain muutamat tuotannon lisäämiseen. Olisi kuitenkin muistettava, että uusintainvestoinnit lisäävät yleensä jossain määrin myös teknistä kapasiteettia yksinkertaisesti siksi, että paremmat laitteet ovat tehokkaampia ja tuottavampia kuin entiset.

Kasvu

- (103) Vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana yhteisön kulutus väheni 8 prosenttia ja yhteisön tuotannonalan myynnin määrä väheni 20 prosenttia. Yhteisön tuotannonala menetti siis merkittävästi markkinaosuuttaan, ja tarkasteltavana olevan tuonnin markkinaosuus kasvoi samaan aikaan 12,8 prosenttiyksikköä.

Työllisyys

	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajanjakso
Työntekijämäärä yhteensä	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	100	99	97	95

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (104) Yhteisön tuotannonalan työntekijämäärä pysyi vuosien 2000 ja 2001 välisenä aikana ennallaan. Sitä seuraavina vuosina se väheni kaikkiaan 5 prosenttia tarkastelujakson alkuun verrattuna.

Palkat

	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajanjakso
Tuotanto (tonnia) (a)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Työntekijämäärä (b)	100	99	102	97	94
Tuottavuus (a) / (b)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	100	103	100	99

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset

- (105) Yhteisön tuotannonalan työvoiman tuottavuus työntekijäkohtaisena vuosituotoksena mitattuna kasvoi ensin 4 prosenttia vuodesta 2000 vuoteen 2001, laski sitten noin 2 prosenttia vuodesta 2001 vuoteen 2002 ja kasvoi jälleen vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana. Tarkastelujakson lopussa tuottavuus oli 3 prosenttia korkeampi kuin jakson alussa. Tuottavuuden kasvu voidaan osittain selittää investoinneilla, jotka tehtiin olemassa olevien laitteiden tehokkuuden parantamiseksi kuten edellä 102 kappaleessa selostettiin.

Tuottavuus

	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajanjakso
Tuotanto (tonnia) (a)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Työntekijämäärä (b)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Tuottavuus (a) / (b)	160,4	166,9	163,9	164,2	166
Indeksi: 2000 = 100	100	104	102	102	103

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (106) Yhteisön tuotannonalan työvoiman tuottavuus työntekijäkohtaisena vuosituotoksena mitattuna kasvoi ensin 4 prosenttia vuodesta 2000 vuoteen 2001, laski sitten noin 2 prosenttia vuodesta 2001 vuoteen 2002 ja kasvoi jälleen vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana. Tarkastelujakson lopussa tuottavuus oli 3 prosenttia korkeampi kuin jakson alussa. Tuottavuuden kasvu voidaan osittain selittää investoinneilla, jotka tehtiin olemassa olevien laitteiden tehokkuuden parantamiseksi kuten edellä 102 kappaleessa selostettiin.

Polkumyymintimarginaalin suuruus

- (107) Tosiasiallisen polkumyymintimarginaalin suuruuden vaikutusta yhteisön tuotannonalaa ei voida pitää vähäisenä, kun otetaan huomioon asianomaisista maista tulevan tuonnin määrä ja hinnat erityisesti avoimilla ja näin ollen hintavaihteluilta erittäin alttiilla markkinoilla, jollaiset tarkasteltavana olevan tuotteen markkinat ovat.

Aiemman polkumyynnin tai tuen vaikutuksista toipuminen

- (108) Kuten edellä selostettiin, koko tarkastelujakson ajan olivat voimassa Venäjältä peräisin olevien suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm, tuontia koskevat toimenpiteet. Muistutetaan kuitenkin, että tämä koskee ainoastaan osaa tämän tutkimuksen tarkasteltavana olevasta tuotteesta, sillä tämä menettely koskee kaikenlevyisiä Venäjältä mutta myös Yhdysvalloista peräisin olevia suuntaisraakeisia sähköteknisiä levyvalmisteita. Näin ollen yhteisön tuotannonalan toipuminen oli vain osittaista, sillä sittemmin siihen kohdistuivat myös Venäjältä ja Yhdysvalloista polkumyynnillä tulevan kaikenlevyisten suuntaisraakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden tuonnin vaikutukset.

4. Tutkimusajanjakson jälkeinen kehitys

- (109) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että tutkimusajanjakson jälkeen tapahtui merkittäviä muutoksia, jotka olisi otettava analyysissä huomioon, sillä niiden vuoksi toimenpiteiden käyttöönotto olisi selvästikin epäasianmukaista. Tarkemmin ottaen väitteet liittyivät yhteisön tuotannonalan samankaltaisen tuotteen hintojen nousuun sekä yhden valitukseen osallistuneen yrityksen tuotantolaitoksen sulkemiseen, joka tapahtui tutkimusajanjakson päättymisen jälkeen.
- (110) Ensimmäiseksi on syytä todeta, että perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaan tutkimusajanjakson jälkeistä aikaa koskevia tietoja ei tavallisesti oteta huomioon. Näin siksi, että olennaiset tosiseikat on vahvistettava ja tarkistettava rajatun ja tarkoin määrätyn ajan kuluessa, jotta voidaan varmistaa tutkimuksen tulosten olevan edustavia ja luotettavia, ja myös siksi, että muutoin tutkimus voisi pitkittyä tarpeettomasti sen vuoksi, että tietyltä ajalta, eli tutkimusajanjaksolta, kerätyt tiedot eivät kuvaa myöhemmässä vaiheessa vallitsevaa tilannetta.
- (111) Perusasetuksen sanamuodosta seuraa, että tutkimusajanjakson jälkeen ilmenneet seikat tulisi ottaa huomioon ainoastaan silloin, kun ne ovat luonteeltaan poikkeuksellisia ja niiden vuoksi toimenpiteiden käyttöönotto todellakin olisi epäasianmukaista. Tällaisen menettelyn on vahvistanut myös yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien (1).

Yhteisön tuotannonalan hintojen nousu

- (112) Väitettiin, että yhteisön tuotannonala ilmoitti hintojen noususta tutkimusajanjakson jälkeen ja että hintojen nousu oli luonteeltaan poikkeuksellinen, koska sitä kuvattiin lehdistössä epätavallisen suureksi.
- (113) Komission yksiköt ovat koonneet tuoreet tiedot, ja yhteisön tuotannonalan keskimääräisen myyntihinnan kehitys yhteisön markkinoilla esitetään seuraavassa taulukossa:

Keskimääräinen myyntihinta	2000	2001	2002	2003	Tutkimus- ajan- jakso	Huhti-jouluku 2004
Euroa/tonni	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	109	111	106	99	104

(1) Asia Sinochem (T-161/94).

(114) Edellä olevasta taulukosta ilmenee, että vaikka hinnat todellakin nousivat tutkimusajanjakson jälkeen, hintojen nousu ei ollut mitenkään epätavallisen suuri. Vuoden 2004 kolmen viimeisen neljänneksen aikana keskihinta nousi näet ainoastaan 5 prosenttia tutkimusajanjakson aikaiseen hintatasoon verrattuna, eivätkä hinnat selvästi kääntäneet palautuneet aikaisempien vuosien tasolle.

(115) Vaikka tämän hintojen nousu katsottaisiin poikkeukselliseksi — mitä se ei siis tässä tapauksessa ollut — olisi myös yhteisön markkinoiden muiden toimijoiden, erityisesti asianomaisten maiden toimijoiden, hintatason kehittyminen tutkimusajanjakson jälkeen sekä raaka-aineinen hintavaihtelu otettava huomioon, jotta voitaisiin todeta, voisiko polkumyynnittöiden käyttöönotto todellakin olla epäasianmukaista hintojen nousun vuoksi. Tämän asian yksityiskohtainen analyysi ei ole aiheellista, sillä kuten edellä osoitettiin, hinnat nousivat vain jonkin verran. Ei myöskään voida tietää, onko hintojen nousu pysyvä.

(116) Tärkeämpänä seikkana muistutetaan, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko ei perustunut pelkästään hintatasoon, vaan siihen vaikutti useiden eri tekijöiden heikkeneminen. Tämän vuoksi mahdollinen hintojen nousu, vaikka olisikin luonteeltaan poikkeuksellinen ja kestävä, ei sinänsä merkitsisi, että toimenpiteiden käyttöönotto olisi epäasianmukaista, jolleivät muut vahingon osoittimet kehity samalla tavalla ja näin muuta vahinkoa koskevaa kokonaispäätelmää.

(117) Edellä esitetyistä syistä katsotaan, ettei yhteisön tuotannonalan mahdollinen hintojen nousu tutkimusajanjakson jälkeen tarkoita, että toimenpiteiden käyttöönotto olisi epäasianmukaista.

Yhden yhteisön tuottajan tuotannon lopettaminen

(118) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että yhden yhteisön tuotannonalaan kuuluvan tuottajan toiminnan lopettaminen merkitsi sitä, ettei toimenpiteitä ole syytä ottaa käyttöön, koska sen seurauksena yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti pienenee merkittävästi ja yhteisön markkinoilla syntyy näin mahdollisesti puutetta suuntaisrakeisista sähköteknisistä levyvalmisteista.

(119) Tältä osin huomautetaan, ettei perusasetuksen 6 artiklan 1 kohtaa, joka käsittelee tutkimusajanjakson jälkeen ilmenneitä seikkoja, sovelleta yhteisön etua määrittäessä, vaan tällöin sovelletaan perusasetuksen 21 artiklaa.

Tästä syystä viitataan 174 kappaleeseen, jossa tuotantokapasiteettia käsitellään yhteisön etua koskevan analyysin yhteydessä.

(120) On kuitenkin vahvistettava, että Italiassa sijaitsevan tuottajan tuotantolaitoksen sulkemisesta on ilmoitettu ja että tuotanto jatkuu siellä kesäkuusta 2005 lähtien vähäisempänä ja saman vuoden syyskuussa sen on tarkoitus loppua kokonaan.

(121) Sitä paitsi, vaikka tuotantolaitoksen aiottu sulkeminen voisikin olla poikkeuksellinen ja luonteeltaan kestävä tapahtuma, minkä vuoksi sitä tarkasteltiin analyysin yhteydessä, tämä vain vahvistaisi edellä esitettyjä päätelmiä, joiden mukaan yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut vahinkoa tutkimusajanjakson aikana ja epävarma tilanne jatkui myös tutkimusajanjakson päätyttyä.

5. Vahinkoa koskevat päätelmät

(122) Huolimatta voimassa olevista Venäjältä tulevassa leveiden suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuonnissa sovellettavista polkumyynnin vastaisista toimenpiteistä yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne heikkeni merkittävästi vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Venäjältä tuotaviin leveisiin suuntaisrakeisiin sähkötekniisiin levyvalmisteisiin sovellettavien toimenpiteiden myönteiset vaikutukset ovat näet vaimentuneet Venäjältä ja Yhdysvalloista polkumyynnillä tulevan kaikenlevyisten suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuonnin alettua. Tämän tuonnin merkitys oli huomattavasti vähäisempi tarkastelujakson alussa. Lisäksi viitataan myös 17 kappaleeseen, jossa selostetaan, että Venäjältä peräisin oleviin leveisiin suuntaisrakeisiin sähkötekniisiin levyvalmisteisiin sovellettavia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä kierretään leikkaamalla suuntaisrakeiset sähkötekniisestä teräksestä valmistetut kelat kahdeksi puolikkaaksi, joiden leveys on enintään 500 mm.

(123) Tarkastelujakson aikana myyntimäärä väheni 19 prosenttia, tuotanto väheni 2 prosenttia, varastot kasvoivat merkittävästi eli 18 prosenttia ja markkinaosuus pieneni 8 prosenttiyksikköä. Polkumyynnillä tapahtuva tuonti alitti yhteisön tuottajien hinnat yhteisön markkinoilla, eikä niitä voitu korottaa tuotantokustannusten kasvua vastaavasti. Tämän tuloksena tuotannonalan toiminta oli tappiollista vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana. Tarkastelujakson aikana työntekijämäärä väheni 5 prosenttia ja investoinnit 50 prosenttia.

(124) Tarkemmin eriteltyinä yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne kehittyi seuraavasti: Vuonna 2001 yhteisön markkinoilla kysyntä kasvoi ja hinnat nousivat. Tuona aikana yhteisön tuotannonala pystyi myös kasvattamaan myyntimääriään samassa suhteessa kuin kulutus kasvoi ja myyntihinnat nousivat. Tuloksena oli kannattava tilanne, ja tuotannonala kykeni näin tekemään investointeja ja kasvattamaan tuotantokapasiteettiaan. Vaikka myyntimäärät ja markkinaosuus vuonna

2002 pienenevät, yhteisön tuotannonala onnistui säilyttämään hintatasonsa ja pysymään kannattavana, vaikka tilanne ei ollutkaan tuotantokustannusten nousun johdosta enää yhtä hyvä kuin vuonna 2001.

(125) Vuodesta 2003 alkaen yhteisön tuotannonala ei kyennyt enää pitämään hintojaan samalla tasolla, ja ne alenivat huomattavasti, ja samaan aikaan myyntimäärät ja markkinaosuudet pienenevät tuntuvasti. Tutkimusajanjakson aikana hinnat laskivat edelleen, mutta kustannukset pysyivät suhteellisen vakaina. Tämän tuloksena kannattavuus jäi tavattoman heikoksi. Tappioiden ollessa näin suuria tuotannonalan olemassaolo on vaakalaudalla. Tutkimusajanjakson jälkeen yhden yhteisön tuottajan onkin pakko sulkea tuotantolaitoksensa.

(126) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

F. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

(127) Perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti komissio on tarkastellut, onko asianomaisista maista peräisin olevien tarkasteltavana olevien tuotteiden polkumyynnillä tapahtunut tuonti aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi tutkittiin muita tiedossa olevia tekijöitä, jotka olisivat voineet aiheuttaa yhteisön tuotannonalalle samaan aikaan vahinkoa. Näin pyrittiin varmistamaan, ettei niiden yhteisön tuotannonalalle mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsottu johtuneen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutukset

(128) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrän huomattava kasvu, se yli kolminkertaistui tarkastelujaksolla, tapahtui samanaikaisesti yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen huonontumisen kanssa. Yhteisön taloudellisen tilanteen huonontumista osoittaa muun muassa myyntimäärien pienentyminen noin 20 prosentilla samana ajanjaksona. Koska voimassa olevat toimenpiteet koskevat vain Venäjältä peräisin olevia leveitä suuntaisrakeisia sähköteknisiä levyvalmisteita, ne eivät voi riittävästi suojata yhteisön tuotannonalaa kyseisen tuonnin vaikutuksilta. Tämä pätee erityisesti, kun otetaan huomioon merkittävä lisäys edellä mainittujen suuntaisrakeisten sähköteknisten levyvalmisteiden

kaikkien levykseen tuonnissa, Yhdysvalloista peräisin oleva tuonti mukaan luettuna, ja se, että leveisiin suuntaisrakeisiin sähköteknisiin levyvalmisteisiin sovellettavia toimenpiteitä toisinaan kierrettiin leikkaamalla levyt kuten 17 kappaleessa on esitetty.

(129) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin jatkuvasti kasvaneen määrän kielteiset vaikutukset vain vahvistuivat vuodesta 2002 eteenpäin, kun yhteisön kulutus väheni. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus itse asiassa kasvoi kaudella 2002/2003 yli 5 prosenttiyksiköllä ja yhteisön tuotannonalan osuus pienentyi noin 7 prosenttiyksiköllä. Tämä polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin äkinäinen kasvu selittyy vastaavien hintojen rajulla alenemisella samalla ajanjaksolla. Yhdessä vuodessa hinnat laskivat 1 282 eurosta tonnia kohti 1 049 euroon tonnia kohti eli noin 15 prosenttia. Tämä johti yhteisön tuotannonalan myynnin määrän merkittävään pienentymiseen vastaavana ajanjaksona. Yhteisön tuotannonala pyrki ensiksi säilyttämään keskimääräisen hintatasonsa, mutta hinta, joka oli 1 254 euroa tonnilta vuonna 2002, laski kuitenkin 1 189 euroon tonnilta vuonna 2003. Tuotannonalan oli näin ollen edelleen alennettava hintojaan säilyttääkseen myyntinsä määrän ja markkinaosuutensa tutkimusajanjaksolla. Tällä oli kuitenkin suora kielteinen vaikutus tuotannonalan kannattavuuteen, joka muuttui negatiiviseksi ja oli tutkimusajanjaksolla -7,4 prosenttia liikevaihdosta.

(130) Koska voidaan selvästi vahvistaa syy-yhteys yhtäältä jatkuvasti halpenevin hinnoin tapahtuneen polkumyynnin alkamisen ja toisaalta yhteisön tuotannonalan myynnin määrän ja markkinaosuuden pienentymisen sekä hintojen alenemisen, mikä johti tappiollisuuteen, välillä, päätellään, että polkumyynnillä tapahtunut tuonti vaikutti ratkaisevasti yhteisön tuotannonalan vahingolliseen tilanteeseen.

3. Muiden tekijöiden vaikutus

Valuuttakurssin vaikutus

(131) Eräs asianomainen osapuoli väitti, että yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko johtui Yhdysvaltain dollarin ja euron vaihtokurssin kehityksestä, joka oli vaikuttanut Yhdysvalloista peräisin olevan tuonnin hintoja alentavasti. Tämä tilanne suosi yhdysvaltalaisista tuontia, joka kykeni lisäämään markkinaosuuttaan.

- (132) Seuraavassa taulukossa verrataan Yhdysvaltain dollarin ja euron vaihtokurssia Yhdysvalloista peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräisiin tuontihintoihin.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Yhdysvaltain dollarin	1,082	1,116	1,068	0,894	0,860
Indeksi 2000 = 100	100	103	99	83	79
Tuontihinta Yhdysvallat (euroina)	1 945	1 741	1 543	1 171	1 133
Indeksi 2000 = 100	100	90	79	60	58

- (133) Edellä olevista tiedoista käy ilmi, että Yhdysvaltain dollarin ja euron vaihtokurssin kehityksen ja Yhdysvalloista peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräisten tuontihintojen välillä ei ole selvää syy-yhteyttä. Ajanjaksolla 2000—2002 tuontihinnat laskivat jo 21 prosenttia ja valuuttakurssit pysyivät vakaina. Lisäksi edellä esitettyjen tietojen mukaan tarkastelujakson aikana kyseisen tuonnin keskihintojen alentuminen (–42 prosenttia) oli paljon voimakkaampaa kuin valuuttakurssin kielteinen kehitys (–21 prosenttia). Tämä piti erityisesti paikkansa ajanjaksolla 2002/2003, kun keskimääräiset yksikkötuontihinnat olivat voimakkaimmassa laskussa. Näin ollen päätellään, että mikäli valuuttakurssilla oli mitään vaikutusta, sitä ei ainakaan voida pitää merkittävänä syynä yhteisön tuotannonalalle aiheutu-neeseen vahinkoon.

Muiden yhteisön tuottajien toiminta

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Myyntimäärä (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Markkinaosuus	9,2 %	8,8 %	8,3 %	8,2 %	8,3 %

Lähde: kyselyvastaus, valitus, Eurostat

- (134) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että muiden yhteisön tuottajien myynti yhteisön markkinoilla laski lähes 20 prosenttia tarkastelujaksolla. Vastaavat markkinaosuudet ovat myös laskeneet 9,2 prosentista vuonna 2000 8,3 prosenttiin tutkimusajanjaksolla. Käytettävissä olevien tietojen perusteella todettiin näin ollen, että muiden yhteisön tuottajien tilanne vastasi yhteisön tuotannonalan tilannetta eikä aiheuttanut tuotannonalalle vahinkoa.

Yhteisön tuotannonalan vientitoiminta

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Viennin myyntimäärä (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	92	117	145	141

Lähde: Tarkistetut kyselyvastaukset.

- (135) Eräs asianomainen osapuoli väitti, että osa yhteisön tuotannonalan kärsimästä vahingosta johtuisi yhteisön tuotannonalan vientitoiminnasta. Väitettiin, että yhteisön tuotannonala tahallisesti vähensi kotimarkkinamyntiään suosiakseen kannattavaa vientiä EU: hun kuulumatomiin maihin.
- (136) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että yhteisön tuotannonala todellakin lisäsi vientiään tarkastelujaksolla ja erityisesti vuodesta 2002 eteenpäin. Tämän kasvun kohdalla olisi kuitenkin enemmän otettava huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin alkaminen yhteisön markkinoilla ajankohtana, jolloin kulutus vähentyi ja yhteisön hinnat alenivat merkittävästi. Rajoittaakseen vahingon yhteisön tuotannonala reagoi tähän tilanteeseen pyrkimällä lisäämään vientiään.

- (137) On myös muistettava, että yhteisön markkinat ovat edelleen yhteisön tuotannonalan luontainen markkina-alue. Kun tilanne yhteisön markkinoilla vuonna 2001 tuli suotuisaksi, yhteisön tuotannonala itse asiassa lisäsi kotimarkkinamyynnin määrää ja vientimyynti väheni.

- (138) Lisäksi olisi huomattava, että yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko ei rajoittunut myynnin määrän ja markkinaosuuden pienentymiseen yhteisön markkinoilla. Sille oli myös tyypillistä polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista johtunut voimakas hintojen aleneminen sekä yhteisön tuotannonalan hintojen merkittävä alittaminen, mikä johti huomattaviin taloudellisiin tappioihin. Tällaisen kielteisen hintakehityksen ei suinkaan voida katsoa johtuvan tarkasteltavana olevan tuotteen vientimyyntin kasvusta. Päinvastoin katsotaan, että vientimyyntin lisääntyneen määrän vuoksi yhteisön tuotannonala on mahdollisesti voinut hyötyä suurtuotannon eduista ja näin samankaltaisen tuotteen kokonaiskustannuksiin kohdistuvasta vipuvaikutuksesta. Jollei vienti olisi tällä tavoin lisääntynyt, voitaisiin tappioiden odottaa olevan vielä merkittävämmät. Näin ollen päätellään, että yhteisön tuotannonalan kärsimän vahingon ei voida katsoa johtuneen sen viennin kasvusta.

Muu kuin polkumyynnillä tapahtunut tuonti asianomaisista maista

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuontimäärä (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Indeksi: 2000 = 100	100	124	142	223	166
Markkinaosuudet	3,3 %	3,8 %	4,9 %	8,1 %	6,0 %

- (139) Muu kuin polkumyynnillä tapahtunut tuonti Venäjältä kasvoi 66 prosentilla tarkastelujaksolla, mikä tarkoittaa markkinaosuuden kasvua lähes 3 prosenttiyksiköllä.
- (140) Tässä yhteydessä olisi ensinnäkin huomattava, että kyseisen tuonnin kasvu oli vähäisempää kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kasvu, joka esitetään edellä 75 kappaleessa. Toiseksi on myös todettu, että muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintataso oli korkeampi kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin. Hinnan alittavuuden marginaalin todettiin muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kohdalla olevan 6,1 prosenttia ja polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kohdalla 14,4—26,6 prosenttia.
- (141) Tämän vuoksi päätellään, että muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen oli vähäinen eikä sillä voida katsoa olleen merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

Tuonti muista kolmansista maista

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuontimäärä (tonnia)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Markkinaosuudet	15,6 %	13,3 %	16,4 %	15,4 %	12,2 %
Keskimääräinen yksikköhinta	1 370	1 477	1 581	1 525	1 509

Lähde: Eurostat

- (142) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että tuonti muista kolmansista maista laski sekä absoluuttisesti että suhteellisesti. Samanaikaisesti vastaava keskimääräinen myyntihinta nousi. Tämän vuoksi päätellään, että muista

kolmansista maista peräisin oleva tuonti ei vaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

Kysynnän pientyminen

- (143) Markkinoilla, joilla kysyntä laskee, odotetaan kaikkien toimijoiden myynnin vähentyvän. Näin tapahtui yhteisön tuotannonalan kohdalla. Tarkastelujaksolla myynti kuitenkin väheni enemmän kuin kulutus. Samanaikaisesti kun yhteisön tuotannonalan, muiden yhteisön tuottajien ja muiden kolmansien maiden myynnin määrä ja markkinaosuus laskivat tarkastelujaksolla, polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä yli kolminkertaistui ja se sai merkittävän markkinaosuuden. Kuten vahingon analyysissä osoitetaan, tarkastelujakson aikana kysyntä laski noin 25 000 tonnilla, yhteisön tuotannonalan myynti väheni noin 40 000 tonnilla, mutta asianomaisista maista peräisin oleva tuonti kasvoi noin 30 000 tonnilla.

- (144) Näin ollen päätellään, että vaikka kysynnän vähentyminen onkin vaikuttanut yhteisön tuotannonalan myynnin pientymiseen, vahinko, joka koostuu lähinnä markkinaosuuksien menettämisestä, hintojen alenemisesta ja tappiollisuudesta, johtuu korkeintaan vähäiseltä osin jos lainkaan tuosta kysynnän vähentymisestä.

4. Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (145) Edellä esitetyn perusteella voidaan vahvistaa, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut merkittävä vahinko, jolle on tunnusomaista myyntimäärien ja markkinaosuuden pieneneminen sekä myynnin yksikköhinnan lasku, joiden vuoksi kannattavuuden osoittimet huononivat, johtui tutkimuksen kohteena olevasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

- (146) Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin alkaminen ja yhteisön tuotannonalan myynnin määrän ja markkinaosuuden pieneneminen osuvat selvästi ajallisesti yhteen. Polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista johtuva hintojen aleneminen oli erityisen huomattavaa vuodesta 2002 alkaen. Yhteisön tuotannonala pyrki säilyttämään hintatasonsa vuonna 2003, mutta sen oli pakko seurata polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintatasoa säilyttääkseen tietyn myyntitason. Tämä johti tappiolliseen tilanteeseen.

- (147) Havaittiin, että muut tutkitut tekijät eivät poistanee edellä esitettyä syy-yhteyttä edes mahdollisen yhteisvaiikutuksensa avulla. Kulutuksen vähentyminen mahdollisesti osaltaan vaikutti yhteisön tuotannonalan myynnin määrän vähentymiseen. Voidaan kuitenkin kohtuudella päätellä, että ilman polkumyynnillä tapahtunutta, hin-

naltaan alhaista tuontia yhteisön tuotannonalan tilanne ei varmasti olisi huonontunut yhtä paljon, koska markkinaosuus ei olisi pienentynyt. Pääteltiin myös, että Venäjältä tulleella muulla kuin polkumyynnillä tapahtuneella tuonnilla oli vain vähäinen kielteinen vaikutus. Lopuksi on todettava, että Yhdysvaltain dollarin ja euron vaihtokurssin kehitys ei selittänyt Yhdysvaltojen osalta vahvistettua mittavaa polkumyyntiä eikä yhteisön tuotannonalan kärsimää vahinkoa.

- (148) Tästä syystä päätellään, että asianomaisista maista peräisin oleva polkumyynnillä tapahtunut tuonti on aiheuttanut yhteisön tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

G. YHTEISÖN ETU

- (149) Tutkittiin, oliko polkumyyntiä, vahinkoa ja syy-yhteyttä koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella olisi pääteltävä, että toimenpiteiden käyttöönotto ei tässä tapauksessa ole yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi ja perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti tarkasteltiin toimenpiteiden käyttöönoton ja käyttöönottamattomuuden vaikutuksia kaikkiin tämän tutkimuksen osapuoliin.

1. Yhteisön tuotannonalan etu

- (150) Vahingon analyysi osoitti, että hyvän kauppatavan mukaisissa oloissa yhteisön tuotannonala on elinkelpoinen ja kannattava ja alalla on myös tehty investointeja kilpailukyvyyn säilyttämiseksi. Tilanne oli tällainen vuosina 2001 ja 2002, kun yhteisön tuotannonala myös hyötyi voimassa olevista Venäjältä peräisin olevien leveiden suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden polkumyynnin vastaisista toimenpiteistä ja tarkasteltavana olevan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin taso ei ollut vielä yhtä merkittävä kuin tutkimusajanjaksoilla.
- (151) On myös muistettava, että vuonna 1999 alalla on yhteisössä tehty suuri rakenneuudistus. Valituksen tehneiden kolmen yrityksen tuolloisen sulautumisen tarkoituksena oli luoda suurempi yksikkö, joka voisi kilpailla tehokkaammin ja investoida enemmän.
- (152) Vuodesta 2002 alkaen alhaiseen hintaan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin jatkuva kasvu aiheutti hintojen yleisen alenemisen yhteisön markkinoilla, joilla myös kulutus oli laskussa. Yhteisön tuotannonalasta tuli tappiollinen ja sen vuoksi erittäin haavoittuva. Tappiot tulivat niin raskaiksi, että italialainen tuottaja ilmoitti tehtaansa asteittaisesta sulkemisesta. Markkinoiden kehittyminen Italiassa osoittaa selvästi, miten paljon polkumyynnillä tapahtunut tuonti vaikutti kielteisesti yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen.
- (153) Tämän vuoksi on tärkeää, että hinnat palautetaan tasolle, jolla ne olisivat ilman polkumyyntiä, tai ainakin

vahinkoa aiheuttamattomalle tasolle, jotta kaikki tuottajat voivat toimia yhteisön markkinoilla tavallisissa, hyvän kauppatavan mukaisissa olosuhteissa. Siten yhteisön tuotannonala voi taas päästä tyydyttävälle kannattavuustasolle. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, ei voida varmasti sanoa, etteikö yhteisön tuotannonala joutu sulkemaan lisää tuotantolaitoksiaan.

- (154) Yhteenvedon voidaan siis todeta, että minkä tahansa polkumyynnin vastaisen toimenpiteen käyttöönotto antaisi yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden toipua tutkimuksessa todetun vahingollisen polkumyynnin vaikutuksista.

2. Yhteisön käyttäjien etu

- (155) Suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita käytetään pääasiassa teho- ja jakelumuuntajien valmistuksessa. Muuntajien valmistus on vakiintunut tuotannonala, joka on pitkään toimittanut tavaraa suurille energiantuottajille. Muuntajia valmistavat yritykset kuuluvat yleensä suuriin, maailmanlaajuisiin teollisuuskonserneihin. Markkinoilla toimii kuitenkin myös pienempiä itsenäisiä yrityksiä.
- (156) Tarkasteltavana olevaa tuotetta pidetään merkittävänä kustannuksena käyttäjille, koska suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden osuus muuntajien kokonaistuotantokustannuksista on noin 10—30 prosenttia.
- (157) Perustellut kyselyvastaukset, jotka sisälsivät kaikki pyydetty taloudelliset tiedot, saatiin 16 käyttäjältä. Jotkut muut käyttäjät puolestaan toimittivat kirjallisia kommentteja mutta eivät yksityiskohtaisia tietoja. Niiden toimittaman taloudellisen tiedon mukaan yhteistyössä toimineiden käyttäjien osuus yhteisön kokonaiskulutuksesta olisi noin 30 prosenttia.
- (158) Käyttäjät ilmaisivat yleensä vastustavansa toimenpiteiden käyttöönottoa. Ensinnäkin ne väittivät, että polkumyynnin vastaisten toimien käyttöönotto johtaisi tuonnin loppumiseen kyseisistä maista, jolloin ne olisivat riippuvaisia yhteisön tuotannonalasta, joka väitteiden mukaan olisi silloin monopoliasemassa. Lisäksi ne väittivät, että toimenpiteiden käyttöönotto johtaisi merkittävään hintojen nousuun, mikä vaikuttaisi kielteisesti niiden kilpailukykyyn suhteessa yhteisön ulkopuolella toimivaan muuntajateollisuuteen. Lopuksi ne väittivät, että mikäli toimenpiteet pantaisiin täytäntöön ei yhteisön tuotannonalalla olisi käyttäjäteollisuuden kysynnän edellyttämää kapasiteettia.
- (159) Ennen kuin aletaan lähemmin tarkastella käyttäjäteollisuuden esille ottamia kysymyksiä, on tunnettava tietyt taustatiedot, jotta yhteisön markkinoiden tilannetta voidaan arvioida oikein.

- (160) On huomattava, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajia on maailmanlaajuisesti vain melko vähän. Ainoastaan 13 tuottajaa maailmassa toimii suuntaisraakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden alalla. Japanissa, Yhdysvalloissa ja Venäjällä on kussakin kaksi tuottajaa, Etelä-Koreassa, Kiinassa ja Brasiliassa kussakin yksi ja Euroopan yhteisössä on kuusi (joista kolme on keskenään etuyhteydessä). Euroopan yhteisö on näin ollen markkina-alue, jolla on eniten tuottajia. Japanilaisten ja yhdysvaltalaisien tuottajien jakeluverkosto on erityisen hyvin järjestetty yhteisön markkinoilla, koska niillä on omat palvelukeskukset ja/tai etuyhteydessä olevat tuojansa EU: ssa. Lisäksi näyttää siltä, että koko maailmassa vain kolme tuottajaa kykenee toimittamaan tarkasteltavana olevan tuotteen tiettyjä erittäin läpäiseviä (laserilla käsiteltyjä) tuotelajeja. Kyseiset tuottajat toimivat EU: ssa, Yhdysvalloissa ja Japanissa.
- (161) On syytä muistaa, että vuonna 1999 kolme yhteisön tuottajaa sulautti toimintansa saman holdingyhtiön alaisuuteen (ThyssenKrupp) luodakseen suuremman yksikön, joka voisi tehokkaammin kilpailla suuntaisraakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden muiden tuottajien kanssa maailmanmarkkinoilla. Euroopan komissio analysoi sulautuman tuolloin yksityiskohtaisesti ja hyväksyi sen.
- (162) Tutkimus osoitti myös, että yhteistyössä toimineet käyttäjät ostivat tutkimusajanjaksolla tarvitsemistaan suuntaisraakeisista sähkötekniisistä levyvalmisteista 10 prosenttia venäläisiltä tuottajilta ja 15 prosenttia yhdysvaltalaisilta tuottajilta, jotka myivät tuotetta polkumyynnillä. Toisin sanoen yhteistyössä toimineet käyttäjät hankkivat muilta kuin polkumyynnillä myyvilta tahoilta suurimman osan eli 75 prosenttia, josta noin 60 prosenttia yhteisön tuotannonalalta. Ainoastaan yksi käyttäjä hankki kaikki tarvitsemansa suuntaisraakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet polkumyynnillä myyvilta tahoilta, mutta hiljattain se alkoi käyttää yhteisön tuotannonalan tavarantoimittajia.
- (163) Tätä taustaa vasten ja ottaen huomioon käyttäjien ensimmäisen väitteen, että ne tulisivat täysin riippuvaisiksi yhteisön tuotannonalan tarjonnasta, olisi ensinnäkin muistettava, että polkumyynnitullien tavoitteena ei ole sulkea yhteisön markkinoita tuonnilta vaan palauttaa hyvän kauppatavan mukainen tilanne poistamalla vahingollisen polkumyynnin vaikutus. Asianomaisista maista peräisin olevan tuonnin ei näin ollen odoteta loppuvan vaan jatkuvan, joskaan ei polkumyynnillä tai vahinkoa aiheuttavien hinnoin.
- (164) Tämä pitää ilman muuta paikkansa Venäjän suhteen, koska polkumyynnimarginaalia ei vahvistettu suurimmalle venäläiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle, jonka osuus Venäjän viennistä tutkimusajanjaksolla oli noin 75 prosenttia, ja vain suhteellisen pieni marginaali eli 11,5 prosenttia vahvistettiin toiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle. Jäljempänä I. jaksossa ehdotetaan, että tämän tutkimuksen tuloksiin perustuvilla toimenpiteillä olisi korvattava nykyiset toimenpiteet, jotka koskevat Venäjältä peräisin olevia leveitä suuntaisraakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita, joiden kohdalla vaihtelu on ollut 14,7 prosentista 40,1 prosenttiin. Toisin sanoen Venäjän tapauksessa tämän tutkimuksen perusteella vahvistettujen toimenpiteiden yleispaino olisi paljon vähemmän merkittävä kuin nykyisin voimassa olevien.
- (165) Yhdysvaltojen tilanteessa tuonnin odotetaan myös jatkuvan, koska yhteisön markkinoilla jatkuvasti kysytään tarkasteltavana olevan tuotteen erikoislajeja, joita tuottavat vain harvat tuottajat koko maailmassa.
- (166) Lisäksi viitataan 190—193 kappaleeseen, jossa käsitellään molempien asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien tekemiä hintasitoumuksia. Niissä vientiä harjoittavat tuottajat sitoutuvat myymään tuotteensa yhteisön markkinoilla polkumyynnin vahingolliset vaikutukset poistavaa hintatasoa korkeammin hinnoin. Näin ollen on odotettavissa, että tuonti asianomaisista maista ei lopu.
- (167) Koska tuonnin asianomaisista maista odotetaan jatkuvan ja vaihtoehtoisia tavarantoimittajia edelleen on, on väite, että polkumyynnitullien käyttöönotto johtaisi yhteisön tuotannonalan monopoliasemaan, perusteeton. Sen lisäksi, että tuonnin odotetaan jatkuvan asianomaisista maista, sen odotetaan jatkuvan myös muista kolmansista maista. Yhteisön tuotannonala koostuu useammasta kuin yhdestä yrittäjästä, ja muut yhteisön tuottajat (jotka eivät kuulu yhteisön tuotannonalaa) toimivat myös aktiivisesti markkinoilla.
- (168) Jotkut osapuolet väittivät, että yhteisön tuotannonalalle tulisi monopoliasema tarkasteltavana olevan tuotteen tiettyjen erityisten tuotelajien kohdalla. Nämä ovat tiettyjä lajeja, joilla on erittäin suuri permeabiliteetti ja joita vain hyvin harva tuottaja maailmassa voi tuottaa. Tässä suhteessa olisi ensinnäkin huomattava, että tutkimuksessa päätettiin, että tässä polkumyynnin vastaisessa menettelyssä olisi tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkia tuotelajeja pidettävä yhtenä tuotteena. Tutkimuksen, johon sisältyy yhteisön edun analyysi, kohteena olisi näin ollen oltava tarkasteltavana oleva tuote kattavasti eivätkä tietyt erityiset tuotelajit erillisinä.
- (169) Edellä todetusta huolimatta on totta, että tarkasteltavana olevan tuotteen lajeja, joiden permeabiliteetti on suuri, tuottaa koko maailmassa vain harva tuottaja eli yksi tuottaja Yhdysvalloissa, kaksi Japanissa ja yksi yhteisössä (katso edellä). Tässä yhteydessä muistutetaan, että toimenpiteiden käyttöönoton jälkeenkin odotetaan hankintälähteiden, joihin myös Yhdysvalloista peräisin oleva tuonti kuuluu, säilyvän joskaan ei polkumyynnillä eikä vahinkoa aiheuttavilla hinnoilla. Tämän vuoksi kilpailun voidaan odottaa säilyvän riittävänä myös näiden erityisten tuotelajien kohdalla.

- (170) Lisäksi väitetään, että olisi yhteisön edun vastaista ottaa käyttöön toimenpiteitä, koska vain muutama yritys tuottaa kyseisiä erityislajeja, ei voida pitää kelvollisena perusteluna sille, että sallittaisiin yhden kyseisistä tuottajista, tässä tapauksessa yhdysvaltalaisen tuottajan, myydä tuotteitaan polkumyynnillä ja vahinkoa aiheuttavilla hinnoilla yhteisön markkinoilla. On syytä muistaa, että tälle yritykselle vahvistettiin merkittävä polkumyynnimarginaali eli 47,6 prosenttia. Tutkimuksen mukaan käyttäjät hankkivat merkittävän osuuden tuotteistaan, erittäin läpäisevät tuotelajit mukaan luettuina, yhteisön tuotannonalalta ja polkumyynnillä tapahtuva tuonnin aiheuttama jatkuva hintapaine voi johtaa tuotantolaitosten sulkemiseen yhteisössä. Vahingollisen polkumyynnin kielteisen vaikutuksen poistavien polkumyynnin vastaisen toimenpiteiden puuttuessa ei voitu sulkea pois mahdollisuutta, että käyttäjistä tulisi täysin riippuvaisia tuonnista, mikä ilman muuta olisi haitallista myös kilpailulle ja käyttäjänteollisuudelle.
- (171) Väitteen, että tarkasteltavana olevan tuotteen hinnat nousevat yhteisön markkinoilla, jos polkumyynnin vastaiset toimenpiteet otetaan käyttöön, yhteydessä olisi muistettava, että koska toimenpiteiden tarkoitus on lopettaa vahingollinen polkumyynti, voidaan odottaa, että minkä tahansa toimenpiteiden käyttöönotolla olisi hintoja nostava yleisvaikutus. Tämän vaikutuksen odotetaan kuitenkin olevan maltillinen.
- (172) Edelleen olisi kuitenkin eri hankintalähteitä, joihin toimenpiteet eivät vaikuttaisi ja jotka takaisivat kilpailun. Lisäksi kuten edellä jo esitettiin, Venäjän tapauksessa olisi tämän tutkimuksen päätelmiin perustuvilla polkumyynnin vastaisilla toimenpiteillä yleisesti ottaen pienempi vaikutus kuin tutkimusajanjakson aikana voimassa olleilla toimenpiteillä, kun otetaan huomioon tässä tutkimuksessa vahvistettujen toimenpiteiden taso ja koska näillä toimenpiteillä korvattaisiin nykyisin voimassa olevat leveitä suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita koskevat toimenpiteet (katso 194 ja 195 kappale). Kun Venäjältä yhteisöön tutkimusajanjaksolla tuotujen, tarkasteltavana olevien tuotteiden tuontiin sovelletaan toimenpiteitä tässä tutkimuksessa vahvistetulla tasolla, ovat polkumyynnitullit yleisesti ottaen neljä kertaa pienemmät kuin nykyisin maksettavat tullit.
- (173) Yhdysvalloista peräisin olevassa tuonnissa poistettaisiin alhaisemman tullin sääntöä soveltaen vain polkumyynnimarginaalin vahinkoa aiheuttava osa, mikä keskimäärin saattaisi kyseisen tuonnin hinnat tasolle, joka edelleen olisi alhaisempi kuin vuoden 2002 taso.
- (174) Väite, että polkumyynnin vastaisen toimenpiteiden käyttöönotto johtaisi riittämättömään tarjontaan, olisi myös hylättävä. Kuten edellä on esitetty, tuonnin odotetaan joka tapauksessa jatkuvan, vaikka toimenpiteet otettaisiin käyttöön. Yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti on lisäksi suurempi kuin yhteisön kokonaiskulutus tutkimusajanjaksolla. Lisäksi jos yhteisön hinnat palautetaan kohtuulliselle tasolle, voidaan yhteisön tuotannonalan odottaa siirtävän myyntiään takaisin kotimarkkinoille ja vähentävän vientimyyntiään.
- (175) Jotkin asianomaiset osapuolet väittivät, että tuotantolaitoksen sulkeminen Italiassa vähentäisi yhteisön tuotannonalan tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantokapasiteettia ja siten mahdollisesti johtaisi riittämättömään tarjontaan yhteisön markkinoilla. Tällä väitteellä voidaan kuitenkin toisaalta perustella myös tarvetta suojata yhteisön tuotannonalaa polkumyynnillä tapahtuvalta tuonnilta, jotta enemmältä tuotantolaitosten sulkemiselta vältytään ja tuotantokapasiteetti säilytetään.
- (176) Lisäksi olisi huomattava, että tuotantolaitoksen ilmoitetun sulkemisen jälkeenkin yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti on edelleen suurempi kuin kysyntä yhteisössä tutkimusajanjaksolla ja toimintaansa jatkavien tuottajien tarkoituksena on investoida tuotantokapasiteettiin riittävän tarjonnan takaamiseksi yhteisön markkinoilla. Tilanne, jossa terveet kilpailuolosuhteet ja hintataso palautetaan yhteisön markkinoille ja siten taataan tyydyttävä voitto yhteisön tuotannonalalle, suosisi tuollaisia investointeja ja myynnin siirtymistä takaisin yhteisön markkinoille.
- (177) Lopuksi olisi todettava, että käyttäjät olivat jo esittäneet suurimman osan edellä olevista väitteistä niiden aikaisempien tutkimusten yhteydessä, jotka johtivat polkumyynnin vastaisen toimenpiteiden käyttöönottoon Venäjältä peräisin olevien leveiden suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuonnissa. Huolimatta noista väitteistä, jotka aikoinaan hylättiin, koska niitä joko pidettiin perusteettomina tai niiden ei todettu olevan vastoin yhteisön tuotannonalan etua kokonaisuutena tarkastellen, käyttäjät eivät toimittaneet tämän tutkimuksen yhteydessä näyttöä, että kyseisillä toimenpiteillä tosiaan olisi tuolloin väitetty kielteinen vaikutus. Tämän perusteella ei ole myöskään odotettavissa, että tämän tutkimuksen tuloksiin perustuvilla toimenpiteillä olisi merkittävää kielteistä vaikutusta käyttäjänteollisuuteen.
- (178) Kaikkien edellä esitettyjen syiden perusteella voidaan päätellä, että mikäli toimenpiteet otetaan käyttöön, tarkasteltavana olevan tuotteen käyttäjät eivät olisi riippuvaisia pelkästään yhteisön tuotannonalasta, toimenpiteiden käyttöönotolla ei monissa tapauksissa olisi suoraa vaikutusta käyttäjien ostohintaan tai vaikutus olisi vain kohtuullinen ja suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden yleinen tarjonta yhteisön markkinoilla olisi vastaisuudessa riittävää.

3. Etuyhteydettömien tuojien etu

- (179) Vain yksi etuyhteydetön tuoja toimi tutkimuksessa yhteistyössä ja vastusti toimenpiteiden käyttöönottoa sillä perusteella, että toimenpiteiden väitettiin johtavan siihen, että kaupankäynti tarkasteltavana olevalla tuotteella päättyisi sen osalta. Koska yritys harjoitti suun-

taisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden tuontia yksinomaan toisesta asianomaisesta maasta, voidaan toimenpiteiden käyttöönoton odottaa vaikuttavan siihen suoraan. Tuojalla olisi kuitenkin edelleen mahdollisuus tuoda myös muilta tavarantoimittajilta, joihin ei sovelleta toimenpiteitä. Lisäksi vaikuttaa siltä, että tuojan liikevaihdosta noin 75 prosenttia ei liity tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Tämän perusteella päätellään, että toimenpiteiden käyttöönoton kielteiset vaikutukset odotettavasti ovat suhteellisen vähäisiä. Kun otetaan huomioon, että yksikään muu tuoja ei vääntänyt toimenpiteiden mahdollisella käyttöönotolla olevan kielteisiä vaikutuksia, voidaan päätellä, että sillä ei olisi merkittäviä vaikutuksia tuojien yleisilanteeseen.

H. LOPULLISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

- (183) Polkumyyntiä, siitä johtuvaa vahinkoa ja yhteisön etua koskevat päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön toimenpiteet Yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin suhteen.

1. Vahingon korjaava taso

- (184) Lopullisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden tason olisi oltava riittävä poistamaan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista yhteisön tuotannonalalle aiheutuva vahinko ylittämättä todettuja polkumyynnimarginaaleja. Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavan tulin määrää laskettaessa katsottiin, että mitkä tahansa toimenpiteet takaisivat yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden kattaa kustannuksensa ja saada sellaisen ennen veroja lasketun myyntivoiton, jonka se voisi kohtuudella saada tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin puuttuessa.

- (185) Käytettävissä olevien tietojen perusteella todettiin alustavasti, että yhteisön tuotannonalan vuonna 2001 saavuttamaa 5 prosentin voittomarginaalia liikevaihdosta voidaan pitää sopivana määränä, jonka yhteisön tuotannonalan voidaan odottaa saavan vahingollisen polkumyynnin puuttuessa. On huomattava, että tätä voittomarginaalia käytettiin myös määrittäessä vahinkomarginaalia tutkimuksessa, jonka perusteella otettiin käyttöön nyt voimassa olevat toimenpiteet suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm, osalta. Tarvittava hinnankorotus määritettiin vertaamalla hinnan alittavuuden laskeamisessa määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa yhteisön tuotannonalan markkinoillaan myymien tuotteiden vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan samassa kaupan portaassa. Vahinkoa aiheuttamaton hinta saatiin mukauttamalla kunkin yhteisön tuotannonalaan kuuluvan yrityksen myyntihinta kannattavuuden takaavalle tasolle ja lisäämällä siihen edellä mainittu voittomarginaali. Tästä vertailusta ilmenevät erot ilmaistiin prosentteina CIF-kokonaistuontiarvosta.

2. Lopulliset tullit

- (186) Edellä esitetyn perusteella ja perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti katsotaan, että Venäjältä ja Yhdysvalloista peräisin olevaa tuontia koskevat lopulliset polkumyynnitullit olisi otettava käyttöön alimpien polkumyyni- ja vahinkomarginaalien suuruisina alhaisemman tulin säännön mukaisesti.

- (180) Olisi huomattava, että yhteistyössä toimineiden tuojien vähäinen määrä selittyi sillä, että käyttäjät enimmäkseen tuovat suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita itse, minkä vuoksi viitataan myös edellä oleviin päätelmiin.

4. Yhteisön etua koskevat päätelmät

- (181) Toimenpiteiden käyttöönoton vaikutusten odotetaan antavan yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden päästä taas kannattaviin myyntimääriin yhteisön markkinoilla ja lisätä markkinaosuuttaan. Vahvistettiin, että polkumyynnillä tapahtunut tuonti osaltaan huomattavasti vaikutti erään yhteisön tuotannonalaan kuuluvan yrityksen tuotantolaitoksen asteittaiseen sulkemiseen, ja kun otetaan huomioon yhteisön tuotannonalan heikentynyt yleisilanne, on riski, että toimenpiteiden puuttuessa yhteisön tuottajien on suljettava tuotantolinjojaan tai jopa kokonaisia tuotantolaitoksia ja lomautettava osa työvoimastaan. Joitakin kielteisiä vaikutuksia käyttäjille todennäköisesti ilmenee kohonneiden hintojen muodossa, mutta tuollaisten vaikutusten katsotaan jäävän vähäisiksi. Olisi myös huomattava, että on käyttäjienkin edun mukaista, että elinkelpoiset ja kilpailukykyiset yhteisön tuottajat voivat toimia markkinoilla, joita epäterveet kaupan käytännöt eivät vääristä.

- (182) Kun otetaan huomioon, että tarjonta on koko maailman tasolla hyvin rajallista, on yhteisön käyttäjien edun mukaista myös, että polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei enää heikennä yhteisössä olevia hankintalähteitä, sillä siitä voisi seurata yhteisön tuotannonalan toiminnan vähentyminen, mikä puolestaan tekisi suuntaisrakeisten sähkötekniisten levyvalmisteiden käyttäjät asteittain yhä riippuvaisemmaksi tuonnista.

(187) Edellä esitetyn perusteella ehdotetut lopulliset tullit ovat seuraavat:

Maa	Yritys	Polkumyyntitulli
Amerikan yhdysvallat	AK Steel Corporation	31,5 %
	Kaikki muut yritykset	37,8 %
Venäjä	Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK)	11,5 %
	Viz Stal	0 %
	Kaikki muut yritykset	11,5 %

(188) Tässä asetuksessa mainitut yrityskohtaiset polkumyyntitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten senhetkistä tilannetta. Näitä tuljia voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevaa "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia) yksinomaan tuontiin, joka koskee asianomaisista maista peräisin olevia ja mainittujen yritysten eli tarkoin määrättyjen oikeushenkilöiden tuottamia tuotteita. Yritysten, joiden nimeä ja osoitetta ei erikseen mainita tämän asetuksen artiklaosassa, niihin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina, tuotamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa kyseisiä tuljia, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.

(189) Kaikki näiden yrityskohtaisten polkumyyntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt pyynnöt) on toimitettava viipymättä komissiolle, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot, erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Asetusta muutetaan tarvittaessa saattamalla yksilöllistä tullia nauttivien yritysten luettelo ajan tasalle.

3. Sitoumukset

(190) Yksi yhdysvaltalainen ja yksi venäläinen vientiä harjoittava tuottaja on tarjonnut perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaista hintasitoumusta.

(191) Komissio katsoo, että AK Steel Corporationin ja NMLK:n esittämät sitoumukset voidaan hyväksyä, sillä ne korjaavat polkumyynnin vahingolliset vaikutukset. Yritykset ovat lisäksi sitoutuneet toimittamaan komissiolle

säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja, minkä ansiosta sitoumuksia voidaan valvoa tehokkaasti, ja komissio katsoo yritysten rakenteen perusteella, että sitoumusten kiertämisen vaara on varsin vähäinen.

(192) Sitoumuksen noudattamisen ja sen tehokkaan valvonnan varmistaminen edellyttää, että sitoumukseen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa pyyntöä esitettäessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä liitteessä luetellut tiedot sisältävä kauppalasku, jonka perusteella tulliviranomaiset voivat varmistaa, että lähetykset vastaavat kaupallisten asiakirjojen tietoja riittävän tarkasti. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tulliviranomaisille esitettyä tuotetta, sovelletaan asianmukaista polkumyyntitullia.

(193) Jos sitoumusta epäillään rikottavan, sitä rikotaan tai se peruutetaan, voidaan perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan nojalla ottaa käyttöön polkumyyntitulli.

I. VENÄJÄÄ KOSKEVAN VÄLIVAIHEEN TUTKIMUKSEN PÄÄTELMÄT

(194) Kuten tämän asetuksen 3 kappaleessa todetaan, välivaiheen tarkastelu pantiin vireille, jotta Venäjältä peräisin olevia leveitä suuntaisrakeisia sähkötekniisiä levyvalmisteita koskeviin polkumyynnin vastaisiin toimenpiteisiin voidaan tehdä tarvittavat muutokset tai kumota ne. Tämä johtui siitä, että kyseiset tuotteet kuuluvat tuotteisiin, joihin sovelletaan Yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuontia yhteisöön koskevaa menettelyä.

(195) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella tutkimuksessa todettiin, että toimenpiteet olisi otettava käyttöön muun muassa Venäjältä peräisin oleville suuntaisrakeisille sähkötekniisille levyvalmisteille leveydestä riippumatta, kuten 3 kappaleessa on esitetty. Näin ollen katsotaan, että koska kyseiset toimenpiteet kattavat myös leveät suuntaisrakeiset sähkötekniiset levyvalmisteet, neuvoston asetuksella (EY) N:o 151/2003 käyttöön otettujen toimenpiteiden voimassaolon jatkaminen ei ole enää tarkoituksenmukaista ja toimenpiteet olisi näin ollen kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 Artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli tuotaessa Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä piiseosteisesta sähkötekniisestä teräksestä valmistettuja suuntaisrakeisia levyvalmisteita, jotka luokitellaan CN-koodeihin 7225 11 00 (tuotteet, joiden leveys on vähintään 600 mm) ja 7226 11 00 (tuotteet, joiden leveys on pienempi kuin 600 mm).

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyöntulli on seuraavien yritysten valmistamien 1 kohdassa kuvattujen tuotteiden osalta seuraava:

Maa	Yritys	Polkumyöntulli	Taric-lisäkoodi
Amerikan yhdysvallat	AK Steel Corporation — 703, Curtis Street, Middletown, Ohio	31,5 %	A669
	Kaikki muut yritykset	37,8 %	A999
Venäjä	Novolipetsk Iron & Steel Corporation (NLMK) — 2, Metallurgov sq., Lipetsk	11,5 %	A670
	Viz Stal — 28, Kirov Street, Ekaterinburg	0 %	A516
	Kaikki muut yritykset	11,5 %	A999

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19. elokuuta 2005,

2 Artikla

- Tuonti, joka on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen, vapautetaan 1 artiklassa käyttöön otetuista polkumyöntulleista edellyttäen, että tuotteet valmistaa, lähettää ja laskuttaa yritys, jonka esittämät sitoumukset komissio on hyväksynyt ja jonka nimi on lueteltu asianomaisessa komission päätöksessä tai sen muutosaetuksessa ja että tuotteet on tuotu kyseisen komission päätöksen tai asetuksen säännösten mukaisesti.
- Edellä 1 kohdassa mainittu tuonti vapautetaan polkumyöntullista edellyttäen, että:
 - tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin 1 artiklan 1 kohdassa esitettyä tuotteen kuvausta,
 - jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä kauppalasku, jossa on oltava ainakin liitteessä luetellut kohdat, ja
 - tullille tulliselvitystä varten esitettävät tavarat vastaavat tarkoin kauppalaskussa esitettyä kuvausta.

3 artikla

Kumotaan neuvoston asetus (EY) N:o 151/2003.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. STRAW

LIITE

Yrityksen myydessä hintasitoumuksen mukaisesti tavaraa yhteisöön kauppalaskussa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Otsikko "SITOUUKSEN MUKAISTEN TAVAROIDEN KAUPPALASKU"
2. Kauppalaskun laatineen yrityksen nimi.
3. Kauppalaskun numero.
4. Kauppalaskun laatimispäivämäärä.
5. Taric-lisäkoodi, jota käyttäen laskuun sisältyvät tavarat on määrä tulliselvittää yhteisön rajalla (ilmoitetaan asetuksessa, jolla lopullinen polkumyyntitulli otetaan käyttöön),
6. Tarkka selkokielineen kuvaus tavaroista ja:
 - tuotteen ilmoituskoodi (PCN)
 - liitteessä I määritellyt tuotteen ilmoituskoodin tekniset eritelvät,
 - yrityksen käyttämä tuotekoodi,
 - CN-koodi,
 - määrä (ilmoitetaan kilogrammoina/tonneina)
7. Myyntiehdot, mukaan lukien:
 - yksikköhinta (kilogramma/tonni),
 - sovellettavat maksuehdot,
 - sovellettavat toimitusehdot,
 - kaikki alennukset ja hyvitykset.
8. Sen tuojana toimivan yrityksen nimi, jota yritys suoraan laskuttaa.

9. Yrityksen työntekijä, joka on laatinut kauppalaskun (työntekijän nimi), ja seuraava allekirjoitettu vakuutus:

”Minä allekirjoittanut vahvistan, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suuntautuvaa suoraa vientiä varten tapahtuu [YRITYS] esittämän ja Euroopan komission päätöksellä 2005/622/EY hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti ja vakuutan, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät.”

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1372/2005,

annettu 19. elokuuta 2005

Korean tasavallasta ja Venäjältä peräisin olevan lämpömuovautuvan styreeni-butadieenistyreeneikumin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä sekä Taiwanista peräisin olevan lämpömuovautuvan styreenibutadieenistyreeneikumin tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden välivaiheen tarkastelun päättämisestä ja kyseisten toimenpiteiden kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, JOKA

— Lee Chang Yung Chemical Industry Corp., Taipei
5,3 %

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

— Chi Mei Corp., Tainan 9,1 %

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, ja erityisesti sen 9 artiklan,

— yhteistyöstä kieltäytyneet vientiä harjoittavat tuottajat 20,0 %

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

2. Tämänkertaiset tutkimukset

sekä katsoo seuraavaa:

(3) Komissio julkaisi 28 päivänä toukokuuta 2004 perusasetuksen 5 artiklan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ilmoituksen ⁽⁴⁾, jäljempänä ”vireillepanoilmoitus”, polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta Korean tasavallasta, jäljempänä ”Korea”, ja Venäjältä peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa yhteisöön.

A. MENETTELY**1. Voimassa olevat toimenpiteet**

(1) Syyskuussa 2000 otettiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 1994/2000 ⁽²⁾ käyttöön 1—8,2 prosentin suuruiset lopulliset tasoitustullit ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1993/2000 ⁽³⁾ lopulliset polkumyöntitullit Taiwanista peräisin olevan lämpömuovautuvan styreenibutadieenistyreeneikumin, jäljempänä ”SBS” tai ”SBS-kumi”, tuonnissa yhteisöön.

(4) Samana päivänä komissio julkaisi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ilmoituksen ⁽⁵⁾ Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1993/2000 käyttöön otettujen lopullisten polkumyöntitullien välivaiheen tarkastelun vireillepanosta perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

(2) Taiwanilaisille vientiä harjoittaville tuottajille vahvistetut lopulliset polkumyöntitullit ilmaistuna prosentteina CIF-arvosta rajalla olivat seuraavat:

(5) Polkumyöntitutkimus pantiin vireille sen jälkeen, kun Euroopan kemianteollisuutta edustava CEFIC (*European Chemical Industry Council*), jäljempänä myös ”valituksen tekijä”, oli 13 päivänä huhtikuuta 2004 tehnyt asiasta valituksen edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa koko SBS-kumin tuotannon yhteisössä. Valituksessa esitetty näyttö kyseisen tuotteen polkumyöntitullista ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan menettelyn aloittaminen.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 238, 22.9.2000, s. 4.

⁽⁴⁾ EUVL C 144, 28.5.2004, s. 5.

⁽⁵⁾ EUVL C 144, 28.5.2004, s. 4.

(6) Välivaiheen tarkastelu pantiin vireille CEFIC: n esittä-
mästä pyynnöstä, joka sisälsi näyttöä polkumyynnin ja
vahingon toistumisesta ja siitä, että voimassa olevat
toimenpiteet eivät enää riittäneet polkumyynnin vahin-
gollisten vaikutusten torjumiseksi.

3. Menettelyn osapuolet

(7) Komission yksiköt ilmoittivat menettelyjen aloittamisesta
virallisesti korealaisille, venäläisille ja taiwanilaisille
vientä harjoittaville tuottajille, tuojille/kauppiaille ja
näiden järjestöille, tavarantoimittajille ja käyttäjille, joita
asian tiedettiin koskevan, asianomaisten viejämaiden
edustajille ja valituksen tehneille yhteisön tuottajille.
Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää
kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi
vireillepanoilmoituksissa asetetussa määräajassa.

(8) Koska valituksessa ja pyynnössä oli lueteltu suuri määrä
SBS-kumia yhteisöön tuovia yrityksiä, vireillepanoilmoi-
tuksissa tuotiin esiin mahdollisuus käyttää perusasetuk-
sen 17 artiklan mukaisesti otantamenetelmää vahingon
määrittämisessä tuojien osalta.

(9) Jotta komission yksiköt voisivat päättää otannan tarpeel-
lisuudesta ja tarvittaessa valita otoksen, kaikkia tuojia
pyydettiin ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan
vireillepanoilmoitusten mukaisesti perustiedot SBS-
kumiin liittyvästä toiminnastaan otantajakson ajalta
(1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta
2004 välinen ajanjakso). Tuojien toimittamien tietojen
tarkastelun tuloksena ja otantaa varten esitettyihin
kysymyksiin saatujen vastausten vähäisyyden vuoksi
päädettiin, ettei otanta ollut tarpeen.

(10) Kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja
kaikille muille yrityksille, jotka olivat ilmoittautuneet
vireillepanoilmoituksissa asetetussa määräajassa, lähetet-
tiin kyselylomakkeet.

(11) Kyselylomakkeeseen vastasi yksi korealainen vientiä
harjoittava tuottaja, yksi venäläinen tuottaja sekä kaksi
siihen etuyhteydessä olevaa venäläistä yritystä, neljä
taiwanilaista tuottajaa, neljä yhteisön tuottajaa ja neljä
etuyhteydetöntä tuojaa. Käyttäjiltä ei saatu yhtään
vastausta.

(12) Komission yksiköt hankkivat ja tarkistivat kaikki polku-
myynnin, siitä johtuvan vahingon ja yhteisön edun
määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot.
Tarkastuskäyntejä tehtiin perusasetuksen 16 artiklan
1 kohdan mukaisesti seuraavien yritysten toimitiloihin:

a) Yhteisön tuotannonalaan kuuluvat tuottajat

— Dynasol Elastomeros SA, Madrid, Espanja

— Kraton Polymers International Ltd., Lontoo,
Yhdistynyt kuningaskunta

— Polimeri Europa SpA, Milano, Italia

— SA Petrofina NV, Bryssel, Belgia (entinen
Atofina Elastomers NV)

b) Korealainen vientiä harjoittava tuottaja

— Korea Kumho Petrochemicals Co., Ltd., Soul

c) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja

— SIBUR-konserni:

— Sibirsko-Uralskaya Neftegazohimiches-
kaya Companiya, julkinen osakeyhtiö
(SIBUR OYJ), Moskova

— Gazexport, rajoitetun vastuun yhtiö, Mos-
kova

— Voronezhsyntezkauchuk, osakeyhtiö,
Voronež

(13) Tutkimuksen mukaan vain yksi venäläinen yritys,
Voronezhsyntezkauchuk, tuotti tarkasteltavana olevaa
tuotetta; SIBUR OYJ vastasi lähinnä myynnistä kotimark-
kinoilla ja raaka-ainetoimituksista. Gazexport hoiti
vientimyynnin lähes koko tutkimusajanajan ajan. Tästä
syystä näitä kolmea keskenään etuyhteydessä olevaa
venäläistä yritystä pidetään tässä tutkimuksessa yhtenä
yrityksenä, josta käytetään jäljempänä nimitystä SIBUR-
konserni.

d) Taiwanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat

— Chi Mei Corp., Tainan

— Lee Chang Yung Chemical Industry Corp.,
Taipei

e) Etu yhteydettömät tuojat

- Guzman Cauchos S.L., Valencia, Espanja
- Monumenta Import Export GmbH, Troisdorf, Saksa
- Tecnopolimeri SpA, Seregno, Italia

4. Väliaikaiset toimenpiteet

- (14) Väliaikaisia polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä ei otettu käyttöön Koreasta ja Venäjältä peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa, koska tiettyjä vahinkoon, syy-yhteyteen ja yhteisön etuun liittyviä näkökohtia oli tarpeen tutkia tarkemmin ja selvittää erityisesti tämän tutkimuksen suhde rinnakkaiseen välivaiheen tarkasteluun, joka koski Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuontiin sovellettavia polkumyöntituloja. Kaikille osapuolille ilmoitettiin kuitenkin tutkimuksen alustavista päätelmistä; tässä yhteydessä asetettiin lisäksi määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia esitettyjen tietojen johdosta ja niiden suulliset ja kirjalliset huomautukset otettiin huomioon.

5. Menettelyn jatko

- (15) Komission yksiköt jatkoivat lopullisten päätelmien kannalta tarpeellisina pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkistamista erityisesti siltä osin kuin oli kyse Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnista.
- (16) Tämän jälkeen kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella, että
- Koreasta ja Venäjältä peräisin olevan SBS-kumin tuontia koskeva menettely päätetään ja
 - lopullisen polkumyöntituloin käyttöön otosta Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa annettu asetus (EY) N:o 1993/2000 kumotaan.
- (17) Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia ilmoitettujen tietojen johdosta. Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden huomioon ottamiseksi.

6. Tutkimusajanjakso

- (18) Polkumyöntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajan, jäljempänä "tutkimusajanjakso". Kehityssuuntien tarkastelu vahingon määrittämisen yhteydessä kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajan, jäljempänä "tarkastelujakso".

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (19) Tarkasteltavana oleva tuote on lämpömuovautuva styreenibutadieenistyreenikumi, joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 ja ex 4002 99 90.
- (20) SBS on kolmilohkosekapolymeeri, joka koostuu pääasiassa monomeeristyreenistä ja butadieenistä. Se voi olla kuivaa tai öljyllä jatkettua, jolloin siihen on valmistusvaiheessa lisätty öljyä. SBS-kumia on lisäksi eri lajeja, jotka voidaan erottaa toisistaan erilaisten ominaisuuksien kuten styreeni-butadieenisuhteen, öljypitoisuuden tai kemiallisen symmetrian perusteella. Vaikka mahdollisia SBS-lajeja on paljon, ne ovat fyysisiltä perusominaisuuksiltaan samanlaisia, eikä eri lajeja voida selvästi erottaa toisistaan. Kaikkia SBS-lajeja käytetään lisäksi samoihin tarkoituksiin kuten tieasfaltissa ja katekermeissä käytettävän bitumin lämpömuovaukseen, teknisiin seoksiin ja jalkineiden valmistuksessa käytettäviin seoksiin, muovin muuntamiseen ja liimoihin. Tästä syystä niitä pidetään tässä tutkimuksessa yhtenä tuotteena.
- (21) Tarkastuskäyntien aikana havaittiin, että yksi yrityksistä oli vienyt styreeni-isopreenistyreenilohkopolymeeriä, jäljempänä "SIS", yhteisöön tutkimusajanjakson aikana. Tätä tuotetta ei katsottu voitavan pitää tarkasteltavana olevana tuotteena. SIS: n fysikaalinen koostumus on erilainen kuin SBS: n, koska polymeerin keskilohkon monomeeri on isopreeni eikä butadieeni. Tämän vuoksi sillä ei ole samanlaisia fysikaalisia ominaisuuksia, eikä se näin ollen kuulu tämän menettelyn soveltamisalaan.

2. Samankaltainen tuote

- (22) Tutkimuksessa todettiin, että tarkasteltavana olevalla tuotteella ja Koreassa, Venäjällä ja Taiwanissa valmistetulla ja niiden kotimarkkinoilla myydyllä SBS-kumilla sekä yhteisön tuotannonalan yhteisössä valmistamalla ja myymällä SBS-kumilla on samat fysikaaliset ja kemialliset perusominaisuudet ja samat peruskäyttötarkoitukset. Tämän vuoksi näiden tuotteiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

C. POLKUMYYNTI

1. Yleiset menetelmät

(23) Jäljempänä selostettuja yleisiä menetelmiä sovellettiin kaikkiin korealaisiin, venäläisiin ja taiwanilaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin. Tämän vuoksi polkumyyntiä koskevat päätelmät esitetään jäljempänä siten, että kunkin asianomaisen viejamaan osalta esitetään ainoastaan kyseistä maata erityisesti koskevat tiedot.

2. Normaaliarvo

(24) Komission yksiköt tutkivat ensin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti kunkin yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, oliko se myynyt SBS-kumia edustavassa määrin kotimarkkinoilla eli oliko kyseisen myynnin kokonaismäärä vähintään 5 prosenttia asianomaisen tuottajan yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin kokonaismäärästä. Tämän jälkeen komission yksiköt yksilöivät ne SBS-lajit, joita myivät kotimarkkinoilla yritykset, joiden kokonaismyynti kotimarkkinoilla oli edustavaa, ja jotka olivat samanlaisia kuin yhteisöön vietäväksi myydyt lajit tai suoraan verrattavissa niihin.

(25) Kunkin vientiä harjoittavien tuottajien kotimarkkinoillaan myymän ja yhteisöön vietäväksi myytyjen SBS-lajien kanssa suoraan vertailukelpoiseksi todetun tuotelajin osalta tutkittiin, oliko kotimarkkinamynti ollut riittävän edustavaa perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tietyn SBS-lajin kotimarkkinamyntiä pidettiin riittävän edustavana, jos kyseisen lajin kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä tutkimusajanjakson aikana oli vähintään 5 prosenttia siihen verrattavissa olevan, yhteisöön vietäväksi myydyin SBS-lajin kokonaismyynnimäärästä.

(26) Tämän jälkeen komission yksiköt tutkivat, voitiinko kunkin edustavassa määrin kotimarkkinoilla myydyin SBS-lajin myyntiä pitää perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneena, määrittämällä, kuinka suuri osuus kyseisen SBS-lajin riippumattomille asiakkaille tapahtuneesta myynnistä oli ollut kannattavaa. Kun vähintään määritettyjä tuotantokustannuksia vastaavilla nettomyyntihinoilla tapahtuneen myynnin osuus oli yli 80 prosenttia tietyn SBS-lajin kokonaismyynnimäärästä ja kun kyseisen tuotelajin painotettu keskimääräinen myyntihinta oli vähintään tuotantokustannusten tasoinen, normaaliarvon perustana käytettiin sellaista tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä kyseisen tuotelajin kaiken tutkimusajanjakson aikana tapahtuneen kotimarkkinamyynnin hintojen painotettu keskiarvo riippumatta siitä, oliko myynti ollut kannattavaa. Kun tietyn SBS-lajin kannattava myynti oli enintään 80 prosenttia sen kokonaismyynnimäärästä tai kun kyseisen tuotelajin painotettu keskimääräinen myyntihinta oli tuotantokustannuksia alempi, normaaliarvon perustana käytettiin sellaista tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä ainoastaan tuon tuotelajin kannattavan myynnin painotettu keskiarvo edellyttäen, että

kyseinen myynti oli vähintään 10 prosenttia asianomaisen lajin kokonaismyynnimäärästä.

(27) Tapauksissa, joissa jonkin tuotelajin kannattavan myynnin määrä oli alle 10 prosenttia sen kokonaismyynnin määrästä, kyseisen lajin myyntiä pidettiin riittämättömänä, eikä kotimarkkinahinnan katsottu soveltuvan normaaliarvon määrittämisen perustaksi. Jos vientiä harjoittavan tuottajan myymän tietyn SBS-lajin kotimarkkinahintoja ei voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen, kyseiselle lajille määritettyä laskennallista arvoa pidettiin sopivana perustana normaaliarvon määrittämiseksi.

(28) Niinpä normaaliarvo muodostettiin tässä tapauksessa laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä vietyjen tuotelajien tuotantokustannuksiin, joita oikaistiin tarvittaessa, kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali. Tätä varten komissio tutki, olivatko kullekin vientiä harjoittavalle tuottajalle kotimarkkinoilla aiheutuneita myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä sen kotimarkkinoilla saamaa voittoa koskevat tiedot luotettavia.

(29) Tietoja todellisista kotimarkkinoiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksista pidettiin luotettavina, kun asianomaisen yrityksen kokonaismyynnin määrää kotimarkkinoilla voitiin pitää edustavana yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin määrään verrattuna. Kotimarkkinoiden voittomarginaali määritettiin niiden tuotelajien kotimarkkinamyynnin perusteella, joita myyntiin tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tässä määrittelyssä käytettiin edellä selostettua menetelmää.

3. Vientihinta

(30) Kaikissa tapauksissa, joissa tarkasteltavana olevaa tuotetta vietiin yhteisöön suoraan riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti, toisin sanoen tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

4. Vertailu

(31) Normaaliarvoa ja vientihintoja verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla. Normaaliarvon ja vientihinnan välisen tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon, oikaisujen muodossa, hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Oikaisuja tehtiin kaikissa tapauksissa, joissa niitä pidettiin kohtuullisina ja paikkansa pitävinä ja joissa niistä esitettiin todennettu näyttö.

5. Polkumyynnimarginaali

(32) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti kunkin vientiä harjoittavan tuottajan normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin sen vientihintojen painotettuun keskiarvoon.

6. Korea

- (33) Yksi korealainen vientiä harjoittava tuottaja vastasi kyselylomakkeeseen. Tutkimuksen mukaan kyseisen korealaisen yrityksen kotimarkkinamyynti oli kokonaisuudessaan edustavaa. Lisäksi yrityksen myymien SBS-lajien kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä oli kunkin lajin osalta vähintään 5 prosenttia niihin verrattavissa olevien, yhteisöön vietyjen SBS-lajien kokonaismyymintämäärästä, mistä syystä kunkin lajin kotimarkkinamyyntiä voitiin pitää edustavana.

6.1. Normaaliarvo

- (34) Normaaliarvo voitiin määrittää kotimarkkinahintojen perusteella kahden tuotelajin tapauksessa. Kolmen tuotelajin normaaliarvo määritettiin pelkästään kannattavan myynnin perusteella. Viiden tuotelajin kotimarkkinamyynnistä alle 10 prosenttia oli tutkimusajanjakson aikana kannattavaa. Tämän vuoksi komissio muodosti normaaliarvon näissä tapauksissa laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan tuotantokustannuksiin kohtuullisen määrän myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittoa. Myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset perustuivat yrityksen omiin vastaaviin kustannuksiin, sillä se myi samankaltaista tuotetta kotimarkkinoilla edustavassa määrin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Voittomarginaalina käytettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti voittoa, jonka yritys sai kotimarkkinamyynnistä tavanomaisessa kaupankäynnissä.

6.2. Vientihinta

- (35) Koska tarkasteltavana olevan tuotteen vienti suuntautui suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisöön vietäväksi myydystä tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

6.3. Vertailu

- (36) Oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja luottokustannusten huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua. Yritys pyysi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdan nojalla tullinpalautusta koskevaa oikaisua normaaliarvoon sillä perusteella, että samankaltaisesta tuotteesta kannettiin tuontimaksuja, jos se kulutettiin viejämäassa, mutta kyseiset maksut palautettiin, jos tuote myytiin yhteisöön vietäväksi; tähän pyyntöön suostuttiin.

- (37) Yritys pyysi myös oikaisun tekemistä paljousalennusten huomioon ottamiseksi. Yritykselle annettiin tarkastuskäynnin yhteydessä mahdollisuus osoittaa, että paljousalennukset vaikuttivat hintoihin. Se ei kuitenkaan pystynyt asianmukaisesti määrittelemään näiden alennusten määrää eikä osoittamaan, että ne olivat suoraan sidoksissa kyseessä olevaan myyntiin. Tästä syystä yrityksen pyyntö hylättiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan nojalla.

6.4. Polkumyymintimarginaali

- (38) Polkumyymintimarginaali ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana on seuraava:

— Korea Kumho Petrochemicals Co., Ltd., Soul: 0,95 %

- (39) Koska Korea Kumho Petrochemicals -yritykselle vahvistettu polkumyymintimarginaali on vähimmäistasoa eli alle 2 prosenttia, Koreaa koskeva menettely olisi päätettävä perusasetuksen 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti ottamatta toimenpiteitä käyttöön.

7. Venäjä

- (40) Kolme toisiinsa etuyhteydessä olevaa yritystä vastasi kyselylomakkeeseen ja niitä tarkasteltiin tässä tutkimuksessa yhdessä.

7.1. Normaaliarvo

- (41) Tutkimus osoitti, että Venäjän kotimarkkinamyynti oli kokonaisuudessaan edustavaa ja että yhteisöön myytiin vain yhtä tiettyä tuotelajia. Kyseisen SBS-lajin kotimarkkinamyynti todettiin riittäväksi ja edustavaksi. Lisäksi todettiin, että yhteisöön vietyä tuotelajia myytiin tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tästä syystä normaaliarvo voitiin määrittää tosiasiallisten kotimarkkinahintojen perusteella.

- (42) Yksi SIBUR-konsernin yrityksistä tuotti itse tärkeimmät raaka-aineet eli butadieenin ja styreenin ja hankki näitä aineksia muualta vain, jos niistä oli puutetta. Koska tiettyjen raaka-ainehankintojen määrästä suhteessa tutkimusajanjaksona itse tuotettuihin raaka-aineisiin saatiin ristiriitaisia tietoja, komission yksiköt vahvistivat raaka-ainekustannusten määrän tuotantokustannusten määrittämisen yhteydessä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti, mikä tässä tapauksessa tarkoitti sitä, että kustannukset vahvistettiin suurimman yritysten ilmoittaman raaka-ainehankintojen määrän perusteella. Tuotantokustannusten tarkistettu kokonaismäärä ei kuitenkaan antanut aihetta muuttaa päätelmää siitä, että kotimarkkinahintoja voitiin käyttää normaaliarvon määrittämiseen.

(43) Asianomaisten yritysten työnjaon vuoksi tuotantokustannukset oli määritettävä laskemalla yhteen tuotannosta vastaavan Voronezhsyntezkautchuk-osakeyhtiön ja SIBUR OY:n asianomaiset kustannukset.

(44) Kun yrityksille oli ilmoitettu päätöksestä olla ottamatta käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä, ne pyysivät määritetyn normaaliarvon korjaamista sillä perusteella, että ne olivat kotimarkkinoiden myyntihintoja ilmoittaessaan sisällyttäneet niihin erehdyksessä Venäjän arvonlisäveron. Yhden yrityksen kotimarkkinahinnat tarkistettiin tarkastuskäynnin aikana, missä yhteydessä voitiin todeta, että ne oli ilmoitettu nettohintoina, ilman veroja. Toisen kotimarkkinamyynniä harjoittavan yrityksen myyntihintoja ei voitu tarkistaa asianmukaisesti tarkastuskäynnin aikana, koska kyseinen yritys ei pystynyt tuolloin esittämään täydellistä luetteloa kotimarkkinoiden myyntitapahtumista. Myöhemmin ilmoitetut kattavat tiedot kotimarkkinahinnoista tarkistettiin kuitenkin satunnaisesti valittujen kauppalaskujen avulla. Niiden perusteella komission yksiköt tulivat siihen johtopäätökseen, että yrityksen ilmoittamat kotimarkkinahinnat olivat verottomia nettohintoja. Muun kotimarkkinamyynnin osalta komission yksiköt eivät ehtineet käytettävissä olevassa ajassa tehdä arvonlisäveroon liittyviä lisätarkastuksia. Edellä esitetyn perusteella pyyntö hylättiin.

7.2. Vientihinta

(45) Koska tarkasteltavana olevan tuotteen vienti suuntautui suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisöön vietäväksi myydyistä tuotteista tosiasiallisesti maksettujen tai maksettävien hintojen perusteella.

7.3. Vertailu

(46) Koska kaikki myynti tapahtui noudettuna lähettäjäältä -ehdoin, oikaisuja tehtiin vain käsittely- ja luottokustannusten huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua.

(47) Kun yrityksille oli ilmoitettu päätöksestä olla ottamatta käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä, ne pyysivät oikaisun tekemistä fyysisten ominaisuuksien erojen huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan mukaisesti väittäen, että niiden valmistama SBS-kumi oli heikomppilaatuista kuin yhteisön tuotannonalan valmistama tuote. Kun asia tarkistettiin tarkastuskäynnin aikana, voitiin todeta, että Venäjän kotimarkkinoilla tuotettu ja myyty SBS-kumi oli samalaista kuin yhteisöön myyty SBS-kumi. Tästä syystä pyyntö hylättiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan nojalla.

7.4. Polkumyymintimarginaali

(48) Polkumyymintimarginaali ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana on seuraava:

— SIBUR-konserni, Venäjä: 31,7 %

8. Taiwan

(49) Kyselylomakkeeseen vastasi neljä SBS-kumin tuottajaa Taiwanista. Vastauksista kävi ilmi, että vain yksilöllisten polkumyymintitullien soveltamisalaan kuuluvat kaksi yritystä veivät tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjakson aikana.

8.1. Normaaliarvo

(50) Tutkimus osoitti, että yhden yrityksen kotimarkkinamyynni oli kokonaisuudessaan edustavaa ja että se myi yhteisöön vain yhtä tiettyä tuotelajia. Kyseisen SBS-lajin kotimarkkinamyynni todettiin riittäväksi ja edustavaksi. Lisäksi todettiin, että yhteisöön vietyä tuotelajia myytiin tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tästä syystä normaaliarvo voitiin määrittää tosiasiallisten kotimarkkinahintojen perusteella.

(51) Toisen yhteistyössä toimineen yrityksen osalta tutkimus osoitti, että sen kotimarkkinamyynni oli kokonaisuudessaan edustavaa. Lisäksi yrityksen myymien SBS-lajien kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä oli kahdeksan lajin osalta vähintään 5 prosenttia niihin verrattavissa olevien, yhteisöön vietyjen SBS-lajien kokonaismyymintimäärästä, mistä syystä näiden lajien kotimarkkinamyynniä voitiin pitää edustavana. Yhtä Euroopan unioniin vietäväksi myytyä SBS-lajia ei kuitenkaan myyty kotimarkkinoilla.

(52) Normaaliarvo voitiin määrittää kotimarkkinahintojen perusteella kahdeksan tuotelajin tapauksessa. Sen tuotelajin osalta, jota ei myyty kotimarkkinoilla, komission yksiköt muodostivat normaaliarvon laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä kyseisen vientin harjoittavan tuottajan tuotantokustannuksiin kohtuullisen määrän myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä voittoa. Myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset perustuivat niihin yrityksen omiin vastaaviin kustannuksiin, jotka aiheutuivat samankaltaisen tuotteen edustavasta myynnistä kotimarkkinoilla perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla. Voittomarginaalina käytettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti voittoa, jonka yritys sai kotimarkkinamyynnistä tavanomaisessa kaupankäynnissä.

8.2. Vientihinta

- (53) Koska tarkasteltavana olevan tuotteen vienti suuntautui suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti yhteisöön vietäväksi myydyistä tuotteista tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella.

8.3. Vertailu

- (54) Toisen yrityksen tapauksessa oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja luottokustannusten sekä palkkioiden huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua.

- (55) Kyseinen yritys pyysi vielä oikaisun tekemistä myynnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan h alakohdan mukaisesti väittäen, että erityisiä myynnin jälkeisiä palveluja tarjottiin vain kotimarkkinamyynnin yhteydessä. Kun yritykselle annettiin tarkastuskäynnin yhteydessä tilaisuus todistaa väitteensä, se ei pystynyt osoittamaan, että myynnin jälkeisiä palveluja ylipäänsä tarjottiin. Tästä syystä yrityksen pyyntö hylättiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan nojalla.

- (56) Kyseinen yritys pyysi lisäksi valuutan muuntamiseen liittyvän oikaisun tekemistä perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan j alakohdan mukaisesti. Pyyntöä perusteltiin sillä, että yritys piti osan vientimyyntinsä tuotoista laskutusvaluutan määräisenä ja muunsi ne vasta, kun kurssi oli suotuisa. Koska kirjanpidossa käytetty valuutakurssi kuitenkin oli sama kuin yksittäisten vientitapahtumien päiväkohtainen kurssi ja kuvasti näin ollen myyntituottoa kotimaan valuuttana, valuuttakeinotellusta saataviin voittoihin liittyvää oikaisua ei voitu tehdä. Yritys ei pystynyt osoittamaan, että perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan j alakohdassa asetetut edellytykset täyttyivät, joten pyyntö hylättiin.

- (57) Toisen yrityksen tapauksessa oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, laustaus-, pakkaus- ja luottokustannusten huomioon ottamiseksi aina, kun se oli mahdollista ja perusteltua.

- (58) Tuo yritys pyysi lisäksi oikaisun tekemistä fyysisten ominaisuuksien erojen huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan mukaisesti sillä perusteella, että Euroopan unioniin vietiin myös tiettyä tarkasteltavana olevan tuotteen heikompilaatuista lajia, jota ei myydy lainkaan kotimarkkinoilla. Yritykselle annettiin tarkastuskäynnin yhteydessä tilaisuus osoittaa,

että nämä fyysisten ominaisuuksien väitetyt ero vaikuttivat hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Se ei kuitenkaan pystynyt osoittamaan, että näillä fyysisillä eroilla olisi ollut pysyvä vaikutus hintaan tai tarkasteltavana olevan tuotteen käyttötarkoituksiin verrattuna kotimarkkinoilla myytyyn vastaavaan mutta parempilaatuiseen SBS-lajiin. Tästä syystä pyyntö hylättiin.

8.4. Polkumyymintimarginaalit

- (59) Polkumyymintimarginaalit ilmaistuna prosentteina CIF-tuontihinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ovat seuraavat:

— Lee Chang Yung Chemical Industry Corp., Taipei: – 1,8 %

— Chi Mei Corp., Tainan: 16,2 %

D. VAHINKO

1. Yhteisön tuotannonalan määritelmä

- (60) Seuraavat yhteisön tuottajat tukivat valitusta:

— Dynasol Elastomeros SA, Madrid, Espanja

— Kraton Polymers International Ltd., Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta

— Polimeri Europa SpA, Milano, Italia

— SA Petrofina NV, Bryssel, Belgia (entinen Atofina Elastomers NV)

- (61) Koska näiden neljän valituksen tehneen ja tutkimuksessa yhteistyössä toimineen yhteisön tuottajan tuotanto muodostaa koko tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon yhteisössä, niiden katsotaan muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan.

2. Yhteisön kulutus

- (62) Yhteisön kulutus määritettiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymien määrien perusteella, joihin lisättiin koko Koreasta, Venäjältä ja Taiwanista peräisin oleva tuonti sekä SBS-kumin arvioitu osuus kyseessä oleviin CN-koodeihin kuuluvaksi ilmoitetusta tuonnista muista kolmansista maista, sillä SBS-kumi muodostaa vain osan näihin tullikodeihin kuuluvista tuotteista. Kyseinen osuus arvioitiin valituksessa käytetyn menetelmän mukaisesti, koska muita tietolähteitä ei ollut käytettävissä. Koreasta, Venäjältä ja Taiwanista peräisin

olevan tuonnin määrä määritettiin näissä kolmessa maassa toimivien, tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien toimittamien lukujen perusteella, sillä kyseisten tuottajien harjoittama vienti muodosti tutkimuksen mukaan koko tarkasteltavana olevan tuotteen viennin asianomaisista maista yhteisöön.

- (63) Yhteisön kulutus väheni vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 193 756 tonnista 180 195 tonniin eli 7 prosenttia. Kulutus oli kuitenkin suurimmillaan vuonna 2002 ja väheni sitten jyrkästi (9 prosenttia).

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Yhteisön kulutus (tonnia)	193 756	191 827	198 741	188 562	180 195
Indeksi	100	99	103	97	93

3. SBS-kumin tuonti asianomaisista maista

3.1. Kumulaatio

- (64) Komissio tutki perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti, olisiko Koreasta, Venäjältä ja Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnin vaikutuksia arvioitava kumulatiivisesti.
- (65) Kyseisessä perusasetuksen kohdassa säädetään, että kahdesta tai useammasta maasta, joita tarkastellaan polkumyynnitutkimuksessa samanaikaisesti, tulevan tuonnin vaikutuksia on arvioitava kumulatiivisesti vain, jos a) kustakin maasta tulevan tuonnin suhteen osoitettu polkumyynnimarginaali on perusasetuksen 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua vähimmäistasoa suurempi eikä yhdestäkään maasta tulevan tuonnin määrä ole vähäpätöinen ja b) tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi on asianmukaista ottaen huomioon tuotavien tuotteiden väliset kilpailuedellytykset ja tuotavien tuotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen väliset kilpailuedellytykset.
- (66) Tutkimus osoitti Korean ja yhden taiwanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, että polkumyynti oli joko vähimmäistasoa tai sitä ei esiintynyt lainkaan. Perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti kyseistä tuontia ei tästä syystä voida arvioida kumulatiivisesti. Venäjälle ja toiselle tutkimuksessa yhteistyössä toimineelle taiwanilaiselle viejälle vahvistetut polkumyynnimarginaalit ovat kuitenkin, kuten edellä todettiin, selvästi vähimmäistasoa suurempia, eikä kyseisistä maista peräisin olevan tuonnin määrä ole perusasetuksen 5 artiklan

7 kohdassa tarkoitettulla tavalla vähäpätöinen, sillä kyseisen tuonnin kumuloitu markkinaosuus on 5,3 prosenttia.

- (67) Pystyäkseen päättämään, oliko kumulatiivinen arviointi asianmukaista kyseessä olevien kahden yrityksen valmistamien tuontituotteiden väliset kilpailuedellytykset sekä tuontituotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen väliset kilpailuedellytykset huomioon ottaen, komission yksiköt tutkivat viejien markkinakäyttämistä vientimäärien ja -hintojen kehityksen pohjalta.
- (68) Taiwanin ja Venäjän vientimäärät kehittyivät tutkimuksen mukaan samansuuntaisesti; Venäjän vienti kasvoi 77 prosenttia ja Taiwanin vienti 151 prosenttia vuoden 2001 (joka on Taiwania koskevien toimenpiteiden käyttöönottoa seuraava vuosi) ja tutkimusajanjakson välillä. Tämän perusteella pääteltiin, että niiden venäläisten ja taiwanilaisten viejien, joiden todettiin harjoittaneen polkumyynnin, markkinakäyttämisen ei ollut merkittäviä eroja yhteisöön suuntautuneen viennin määrien kehityksen suhteen.
- (69) Venäläisten ja taiwanilaisten tuottajien markkinakäyttämisen todettiin olleen samanlaista myös vientihintojen suhteen. Venäläiset tuottajat laskivat SBS-kumin yksikkökohtaisia keskimyynnihintojaan 18 prosenttia ja taiwanilaiset tuottajat 6 prosenttia vuodesta 2001 (jolloin Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa jo sovellettiin toimenpiteitä ja tuontimäärät Venäjältä alkoivat olla merkittäviä) tutkimusajanjakson loppuun. Lisäksi molemmista maista peräisin olevan tuonnin hintojen alittavuuden todettiin olevan samaa tasoa.
- (70) Tutkimuksessa kävi myös ilmi, että asianomaisista maista yhteisöön suuntautuvassa tuonnissa käytettiin samoja myyntikanavia, sillä kyseinen tuonti tapahtuu valtaosin jakelijoiden kautta eikä suoraan lopullisille kuluttajille.
- (71) Kuten lisäksi edellä selostettiin, asianomaisista maista tuodulla tarkasteltavana olevalla tuotteella ja yhteisön tuotannonalan tuottamalla tuotteella on samat fyysikaaliset ja kemialliset perusominaisuudet ja niitä on pidettävä samankaltaisina tuotteina, jotka ovat keskenään vaihtokelpoisia ja toisillaan korvattavissa. Tämän vuoksi todettiin, että asianomaisten maiden viemät tuotteet kilpailevat sekä keskenään että yhteisön tuotannonalan valmistaman SBS-kumin kanssa.
- (72) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että kaikki Venäjältä ja Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnin kumulatiivisen arvioinnin edellytykset täyttyvät.

3.2. Tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (73) Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtunut SBS-kumin tuonti kasvoi voimakkaasti eli 2 834 tonnista 9 523 tonniin vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tuonnin markkinaosuus kasvoi samaan aikaan 1,5 prosentista 5,3 prosenttiin.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuonti (tonnia)	2 834	4 979	4 966	8 919	9 523
Indeksi	100	176	175	315	336
Markkinaosuus	1,5 %	2,6 %	2,5 %	4,7 %	5,3 %

3.3. Hinnat

- (74) Venäjältä ja Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin painotettu keskihinta laski 12 prosenttia vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Painotettu keskimääräinen CIF-hinta yhteisön rajalla (euroa/tonni)	1 145	1 179	1 086	1 023	1 004
Indeksi	100	103	95	89	88

3.4. Hinnan alittavuus

- (75) Hinnan alittavuuden määrittämiseksi komissio tarkasteli tutkimusajanjaksoa koskevia tietoja. Yhteisön tuotannonalan myyntihinnat olivat riippumattomilta asiakkailta veloitetuista hinnoista, jotka oikaistiin tarvittaessa noudettuna lähettäjältä -tasolle eli huomioon ei otettu kuljetuskustannuksia yhteisössä, mutta alennukset ja hyvitykset vähennettiin. Kyselylomakkeessa määriteltyjen eri SBS-lajien hintoja verrattiin viejien veloittamiin myyntihintoihin, joista oli vähennetty alennukset ja joita oli tarvittaessa oikaistu CIF yhteisön rajalla -tasolle ottamalla asianmukaisesti huomioon tullauksesta aiheutuneet ja tuonnin jälkeiset kustannukset.

- (76) Eräät tuojat ja venäläinen tuottaja väittivät, että yhteisön tuotannonalan valmistama samankaltainen tuote on laadultaan yleensä ottaen parempaa kuin Venäjältä tuotu SBS-kumi. Yhteisön tuotannonala vahvisti tämän väitteen todenmukaisuuden. Saadun näytön perusteella katsottiin,

että tämä laatuero oikeutti arviolta 5 prosentin suuruiseen oikaisuun, joka lisättiin yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien CIF-hintaan yhteisön rajalla.

- (77) Painotettu keskimääräinen hinnan alittavuuden marginaali oli tutkimusajanjakson aikana noin 15 prosenttia Venäjän tapauksessa ja sen taiwanilaisen tuottajan osalta, jonka todettiin harjoittaneen polkumyyntiä.
- (78) Edellä mainittuja lukuja arvioitaessa olisi muistettava, että laadun perusteella tehdystä oikaisusta huolimatta eri lähteistä peräisin olevat SBS-kumit ovat pääosin vaihtokelpoisia keskenään, mistä syystä hinta on merkittävä tekijä hankintalähdettä valittaessa. Tämä lisää todetun hinnan alittavuuden vaikutusta.

4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

4.1. Tuotanto

- (79) Yhteisön tuotannonalan tuotannon määrä väheni tarkasteluajanjakson aikana 4 prosenttia. Tuotanto kasvoi vuonna 2002, mutta väheni sitten vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson aikana.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuotanto (tonnia)	259 698	253 113	271 964	253 679	249 566
Indeksi	100	97	105	98	96

4.2. Tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (80) Tuotantokapasiteetti määritettiin yhteisön tuotannonalan omistamien tuotantoyksiköiden nimelliskapasiteetin perusteella siten, että samalla otettiin huomioon tekniset tuotantokatkokset ja se, että joissakin tapauksissa osaa kapasiteetista oli käytetty muiden samoilla tuotantolinjoilla valmistettavien tuotteiden tuotantoon.
- (81) SBS-kumin tuotantokapasiteetti pysyi vakaana tarkasteluajanjakson aikana. Kapasiteetti lisääntyi hieman vuosina 2001 ja 2002, mutta laski sitten vuonna 2003 samalle tasolle kuin vuonna 2000 ja pysyi tällä tasolla myös tutkimusajanjakson aikana.
- (82) Kapasiteetin käyttöaste pieneni 4 prosenttiyksikköä eli 79 prosentista 75 prosenttiin. Koska itse tuotantokapasiteetti pysyi ennallaan, kapasiteetin käyttöasteen lasku johtui yksinomaan yhteisön tuotannonalan tuotantomäärien vähenemisestä.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Tuotantokapasiteetti (tonnia)	329 574	337 524	338 014	329 173	330 774
Indeksi	100	102	103	100	100
Kapasiteetin käyttöaste	79 %	75 %	80 %	77 %	75 %

4.3. Varastot

- (83) Varastot kasvoivat tarkastelujakson aikana 60 prosenttia. Tähän näyttäisi olevan kaksi syytä: myynnin väheneminen ja se, että tuotantoon otettiin useita uusia SBS-lajeja, joiden myyntiin saattaminen vei enemmän aikaa.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Varastot (tonnia)	44 971	44 325	59 077	63 997	71 875
Indeksi	100	99	131	142	160

4.4. Investoinnit

- (84) Yhteisön tuotannonalan investointien määrä oli tarkastelujaksolla noin 60 miljoonaa euroa ja investoinnit kohdistuivat pääasiassa tuotantolaitoksiin ja koneisiin (noin 48 %) sekä tutkimus- ja kehityshankkeisiin (23 %). Näitä investointeja tarvittiin lähinnä tuotantokapasiteetin pitämiseen nykyisellä tasolla. Investoinnit vähenivät jyrkästi vuosina 2001 ja 2002, mutta lisääntyivät sitten jälleen vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson aikana, vaikka olivatkin edelleen alle vuoden 2000 tason. Vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson lisäys johtui pääasiassa uusien SBS-lajien kehittämisen ja tuotannon vaatimista kunnossapito- ja nykyaikaistamistoimista, jotka olivat välttämättömiä, jotta yhteisön tuotannonala voisi säilyttää kilpailukykyänsä. Myös tiettyjen koneiden jaksollinen elinkaari vaikutti osaltaan investointien vaihteluihin. Vuotuisten investointien määrä väheni tarkastelujaksolla kokonaisuutena katsoen 11 prosenttia.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Investoinnit (tuhatta euroa)	16 464	12 969	8 914	11 760	14 698
Indeksi	100	79	54	71	89

4.5. Myynti ja markkinaosuus

- (85) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymän SBS-kumin määrä väheni vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä 15 prosenttia. Koska yhteisön kulutus väheni tarkastelujaksolla vain 7 prosenttia, tämä myyntimäärien jyrkkä lasku johti siihen, että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni merkittävästi eli 89 prosentista 82 prosenttiin.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Myynti EU: ssa (tonnia)	172 080	166 680	161 486	155 050	146 907
Indeksi	100	97	94	90	85
Markkinaosuus	89 %	87 %	81 %	82 %	82 %

4.6. Hinnat

- (86) Yhteisön tuotannonalan yksikkökohtainen keskimyyntihinta oli tutkimusajanjakson aikana suurin piirtein samalla tasolla eli vain prosentin alempi kuin vuonna 2000. Keskihinta nousi ensin 6 prosenttia vuosien 2000 ja 2001 välillä ja laski sitten 7 prosenttia vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välillä.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Painotettu keskihinta (euroa/tonni)	1 350	1 434	1 363	1 348	1 330
Indeksi	100	106	101	100	99

4.7. Kannattavuus ja kassavirta

- (87) Yhteisön tuotannonalan samankaltaisen tuotteen myyntiin yhteisön markkinoilla liittyvä painotettu keskimääräinen kannattavuus suhteessa nettoliikevaihtoon heikkeni tarkastelujaksolla 2,2 prosentista 1,2 prosenttiin. Kannattavuus parani ensin selvästi eli 2,2 prosentista 9,3 prosenttiin vuosien 2000 ja 2001 välillä, jolloin Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa otettiin käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ja tasotustoimenpiteet, mutta heikkeni sitten jatkuvasti vuodesta 2001 eteenpäin.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Painotettu keski- määräinen kan- nattavuus pro- sentteina nettoli- kevaihdstosta	2,2 %	9,3 %	8,9 %	1,5 %	1,2 %

- (88) Kassavirta oli tutkimusajanjakson aikana -0,7 miljoonaa euroa. Tilanne oli vaikea vuonna 2000, mikä johtui lähinnä investointien suuresta määrästä. Yhteisön tuotannonalan kassavirta oli positiivinen vuosina 2001, 2002 ja 2003. Kassavirta kuitenkin heikkeni voimakkaasti vuodesta 2002 tutkimusajanjakson loppuun.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Kassavirta (tuhatta euroa)	-7 362	10 005	33 050	4 639	-714

4.8. Nettovarallisuuden tuotto

- (89) Asianomaiseen tuotteeseen liittyvä nettovarallisuuden tuotto (*return on net assets* eli RONA) väheni 5 prosenttia tarkastelujaksolla. Se kasvoi ensin 0,3 prosenttiin vuonna 2001 ja 2,8 prosenttiin vuonna 2002, mutta väheni sitten jyrkästi, ensin -8,5 prosenttiin vuonna 2003 ja sitten -11,2 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Painotettu netto- varallisuuden tuotto	-6,2 %	0,3 %	2,8 %	-8,5 %	-11,2 %

4.9. Pääoman saanti

- (90) Kolme yhteisön neljästä tuottajasta kuuluu suuriin öljyalan konserneihin, kun taas neljäs yritys on kokonaan erään sijoitusrahaston omistuksessa. Yhteisön tuotannonala ei esittänyt mitään pääoman saantiin liittyviä väitteitä eikä tuonut millään tavoin esiin, että pääoman hankkiminen toimintaa varten olisi tuottanut sille ongelmia.

4.10. Työllisyys ja palkat

- (91) Yhteisön tuotannonalan työntekijämäärä väheni 7 prosenttia tarkastelujakson aikana. Palkat pysyivät samaan aikaan ennallaan: kokonaispalkat nousivat hieman eli

yhden prosentin, mikä on huomattavasti Euroopassa tarkastelujakson aikana vallinnutta inflaatiota vähemmän.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Työntekijät	627	642	596	614	581
Indeksi	100	102	95	98	93
Painotettu keski- palkka (tuhatta euroa/vuosi)	75	75	73	73	76
Indeksi	100	100	97	97	101

4.11. Tuottavuus

- (92) Yhteisön tuotannonalan tuottavuus parani 4 prosenttia tarkastelujakson aikana. Jakson aikana havaittavissa olevat vähäiset vaihtelut ovat suoraan yhteydessä työllisyyden kehitykseen. Tuottavuuden paraneminen osoittaa, että yhteisön tuottajat sekä mukauttivat työntekijämääräänsä vastaamaan myynnin vähennystä että pystyivät parantamaan tehokkuuttaan.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusa- janjakso
Tuottavuus (tonnia/työnte- kijä)	414	394	456	413	430
Indeksi	100	95	110	100	104

4.12. Kasvu

- (93) Yhteisön kulutus väheni 6 prosenttia vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä, mutta samaan aikaan yhteisön tuotannonalan etuyhteydettömille asiakkaille suuntautuneen myynnin määrä väheni 15 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan myynti siis väheni paljon kysyntää voimakkaammin tarkastelujakson aikana. Tämän seurauksena yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni 8 prosenttiyksikköä.

4.13. Polkumyymtimarginaalin merkittävyys

- (94) Tosiasiallisten polkumyymtimarginaalien merkittävydestä on todettava, että niiden vaikutusta yhteisön tuotannonalaan ei voida pitää vähäisenä, kun otetaan huomioon Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä ja hinnat.

4.14. Toipuminen aiemman polkumyynnillä tapahtuneen tai tuetun tuonnin vaikutuksista

- (95) Olisi huomattava, että Taiwanista polkumyynnillä tapahtunut ja tuettu tuonti aiheutti vahinkoa yhteisön tuotannonalalle tietyssä vaiheessa tarkastelujaksoa. Tuotannonala toipui tästä jossain määrin, kun Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa otettiin käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ja tasoitustoimenpiteet vuonna 2000. Tilanne kuitenkin heikkeni jälleen vuoden 2002 jälkeen, kun yhteisön tuotannonalan hinnat alittavien hinnan tapahtuva tuonti Taiwanista, Venäjältä ja Koreasta kasvoi merkittävästi.

5. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (96) Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kumuloitu määrä on kasvanut sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna; tämän tuonnin kumuloitu markkinaosuus oli tutkimusajanjakson aikana 5,3 prosenttia. Lisäksi Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin painotettu keskihinta laski tarkastelujakson aikana 12 prosenttia. Tämä hinnanlasku näkyy tutkimuksessa määritetyssä hinnan alittavuuden marginaalissa.
- (97) Useimmat yhteisön tuotannonalan tilannetta kuvaavista vahingon osoittimista ovat kehittyneet tarkastelujaksolla kielteiseen suuntaan, mikä viittaa siihen, että vahinkoa on aiheutunut. Samalla kun SBS-kumin kokonaiskulutus yhteisössä laski 7 prosenttia, yhteisön tuotannonalan myynnin määrä väheni 15 prosenttia ja markkinaosuus pieneni 7 prosenttiyksikköä. Tuotannon määrä väheni 4 prosenttia, tuotantokapasiteetin kehitys pysähtyi ja kapasiteetin käyttöaste aleni 4 prosenttiyksikköä. Yksikkökohtainen keskimyyntihinta laski yhden prosentin ja kannattavuus suhteessa nettoliikevaihtoon heikkeni 1,1 prosenttiyksikköä tarkastelujaksolla. Myös muut kannattavuutta kuvaavat tekijät kuten nettovarallisuuden tuotto heikkenivät tarkastelujaksolla. Työntekijöiden määrä väheni 7 prosenttia, kun taas tuottavuus parani 4 prosenttia. Keskimääräiset palkat puolestaan nousivat yhden prosentin, mikä on vähemmän kuin Euroopassa tarkastelujaksolla vallinnut inflaatio.
- (98) Tämän perusteella päätellään, että yhteisön tuotannonala on vaikeassa taloudellisessa ja rahoituksellisessa tilanteessa ja että sille on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

E. SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (99) Komissio tutki perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti, johtuiko yhteisön tuotannonalalle aiheutunut merkittävä vahinko asianomaisista maista peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi tarkasteltiin perusasetuksen 3 artiklan 7 kohdan mukaisesti myös

muuta tiedossa olleita tekijöitä, jotka olisivat saattaneet vahingoittaa yhteisön tuotannonalaa, sen varmistamiseksi, ettei niiden mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsottaisi virheellisesti johtuneen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (100) Asianomaisista maista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus kasvoi 3,8 prosenttia tarkastelujaksolla samalla kun kyseisen tuonnin hinnat laskivat 12 prosenttia ja alittivat tutkimusajanjakson aikana yhteisön tuotannonalan hinnat 15,3 prosentilla. Yhteisön tuotannonala pystyi pitämään myyntihintansa suhteellisen vakaina tarkastelujaksolla, mutta tämä tapahtui myyntimäärien ja markkinaosuuden kustannuksella, mikä puolestaan vaikutti kannattavuuteen.
- (101) Vaikka edellä esitettyjen tietojen tarkastelu näyttäisi aluksi viittaavan siihen, että polkumyynnillä tapahtuneella tuonnilla oli merkittävä vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen, syvällisempi tarkastelu ei vahvista tätä käsitystä. Ensinnäkin voidaan todeta, että yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkeneminen ja ajanjakso, jolloin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä oli suurin, menevät ajallisesti vain osittain päällekkäin. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä väheni hieman vuosien 2001 ja 2002 välillä ja kasvoi sitten voimakkaasti vuonna 2003 (+ 80 %), kun taas yhteisön tuotannonalan myynti väheni asteittain koko tarkastelujakson ajan. Lisäksi yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden menetykset tapahtuivat pelkästään vuosina 2000—2002, kun taas polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus kasvoi koko tarkastelujakson ajan. Tämä kasvu oli erityisen voimakasta vuoden 2003 ja tutkimusajanjakson aikana, sillä kyseisen tuonnin markkinaosuus kasvoi vuoden 2002 tasosta, joka oli 2,5 prosenttia, 4,7 prosenttiin vuonna 2003 ja 5,3 prosenttiin tutkimusajanjaksona. Samaan aikaan yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi hieman nousten vuoden 2002 tasosta (81 %) 82 prosenttiin vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana. Lisäksi olisi huomattava, että yhteisön tuotannonalan kannattavuus oli korkeimmillaan vuosina 2001 ja 2002 eli aikana, jolloin sen markkinaosuus pieneni. Kannattavuus heikkeni vasta tämän jälkeen. Yhteisön tuotannonalan myyntihinnat pysyivät vakaina koko kauden ajan. Hintoihin tosin kohdistui jonkin verran paineita vuodesta 2003 alkaen, koska yhteisön tuotannonala ei pystynyt siirtämään eräitä lisäkustannuksia myyntihintoihinsa. Tämän voidaan kuitenkin katsoa johtuvan vain vähäisessä määrin tai ei lainkaan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista, erityisesti koska hinnan alittavuus oli muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin tapauksessa suurempaa kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin kohdalla. Lisäksi polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus pysyi koko ajan 5,3 prosentin alapuolella, kun taas muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin markkinaosuus oli noin 12 prosenttia. Kaikki

tämä viittaa siihen, että tuonnin mahdollisesti aiheuttamat hintapaineet johtuvat pääosin muusta kuin polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

- (102) Edellä selostetun perusteella todettiin, että polkumyynnillä tapahtunut tuonti on saattanut aiheuttaa tiettyjä paineita yhteisön tuotannonalan hintoja kohtaan ja että sillä on saattanut olla jonkin verran kielteisiä vaikutuksia yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Koska ei kuitenkaan voitu selvemmin osoittaa, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrien, markkinaosuuden ja hintojen kehityksen ja yhteisön tuotannonalan tuotantomäärien, markkinaosuuden ja hintojen kehityksen välillä oli ajallinen yhteys, oli vaikea määrittää, mikä oli polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon. Tämän vuoksi ei voitu päätellä, että polkumyynnillä tapahtuneella tuonnilla olisi ollut ratkaiseva osuus yhteisön tuotannonalalle vahinkoa aiheuttaneen tilanteen synnyssä.

3. Muiden tekijöiden vaikutukset

3.1. Kulutuksen kehittyminen

- (103) SBS-kumin kulutus yhteisössä supistui 7 prosenttia tarkastelujaksolla. Tämä on saattanut osaltaan vaikuttaa yhteisön tuotannonalan tilanteeseen, sillä SBS-kumin tuotanto on pääomavaltaista toimintaa, jossa myyntimäärät vaikuttavat suoraan kannattavuuteen.
- (104) Kulutuksen supistumista voidaan kuitenkin pitää vain yhtenä syynä yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, sillä tutkimuksen mukaan Koreasta, Venäjältä ja Taiwanista peräisin oleva tuonti kasvoi tarkastelujaksolla ja valtasi osan yhteisön tuotannonalan markkinaosuudesta.

3.2. Valuuttakurssien vaihtelu

- (105) Tutkimuksessa tarkasteltiin myös euron ja Yhdysvaltain dollarin välisiä kurssivaihteluita, koska suurin osa asianomaisista maista Euroopan yhteisöön suuntautuvista tuontitapahtumista laskutetaan dollareina. Euron arvo dollariin nähden on noussut vuoden 2002 puolivälistä lähtien, tutkimusajanjaksona merkittävästi, mikä on suosinut euroalueelle suuntautuvaa vientiä kyseisenä ajanjaksona. Tämän perusteella yksi viejä ja eräs asianomainen osapuoli väittivät, että tässä "dollari-vetoisessa" kaupankäynnissä kyseisen valuutan heikkenemisen suhteessa euroon on täytynyt vaikuttaa merkittävästi yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, mistä syystä se pitäisi ottaa huomioon tutkimuksessa.
- (106) Olisi kuitenkin huomattava, että euron arvon nousu samalla myös pienensi yhteisön tuotannonalalle aiheutuvaa vahinkoa, koska raaka-aineiden hinnat, joiden

osuus tuotantokustannuksista on noin 40 prosenttia, noteerataan kansainvälisillä hyödykemarkkinoilla Yhdysvaltain dollareina.

- (107) Lisäksi yhteisön tuottajien vienti etuyhteydettömille osapuolille kasvoi tarkastelujaksolla, kun taas tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Yhdysvalloista yhteisöön väheni, mikä osoittaa, että euron arvon kohoaminen dollariin nähden ei sinänsä ole ratkaisevasti vaikuttanut yhteisön tuottajien markkinaosuuden menetyksiin yhteisön markkinoilla.
- (108) Vaikka siis lähtökohtaisesti ei voidakaan sulkea pois sitä mahdollisuutta, että euron arvon kohoaminen dollariin nähden on saattanut suosia SBS-kumin tuontia yhteisöön asianomaisista maista, valuuttakurssien vaihtelu samalla myös lievitti yhteisön tuotannonalalle aiheutunutta vahinkoa. Euron arvon kohoaminen ei myöskään lisännyt tuontia muista dollarimääräistä kauppaa käyvistä maista eikä estänyt yhteisön tuottajia lisäämästä vientiään yhteisön ulkopuolelle. Tästä syystä katsottiin, että valuuttakurssien vaihtelu ei vaikuttanut merkittävästi yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vahinkoon. Lisäksi vahinkoa koskevassa tarkastelussa keskitytään ennen kaikkea polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintoihin ja määrään eikä siihen, miksi kyseisessä tuonnissa sovelletaan tiettyjä hintoja. Näin ollen on yleensä niin, että valuuttakurssien vaihtelun vaikutusta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintoihin ei lähtökohtaisesti voida pitää vahingon osasyynä.

3.3. Muu kuin polkumyynnillä tapahtunut tuonti

- (109) Tutkimuksessa arvioitiin myös Koreasta ja Taiwanista peräisin olevan muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Yksittäisten yritysten toimittamien tietojen luottamuksellisuuden kunnioittamiseksi nämä tiedot esitetään kumuloituina.
- (110) Muu kuin polkumyynnillä tapahtunut tuonti toisaalta Koreasta ja toisaalta Taiwanista kehittyi samalla tavoin. Kumulatiivisesti tarkasteltuna tämän tuonnin määrä kasvoi tarkastelujaksolla 56 prosenttia ja markkinaosuus 5,2 prosenttiyksikköä niin, että markkinaosuus oli tutkimusajanjakson aikana 12,8 prosenttia. Kyseisen muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä oli näin ollen tutkimusajanjakson aikana 2,4 kertaa suurempi kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä. Lisäksi Koreasta ja Taiwanista ilman polkumyynnitiä tapahtuneelle tuonnille määritetty hinnan alittavuuden marginaali oli suurempi (17,4 %) kuin polkumyynnillä tapahtuneelle tuonnille määritetty marginaali (15,3 %). Tämä huomattava hinnan alittavuus yhdessä kyseisen tuonnin merkittävän määrän kanssa myötävaikuttivat tuntuvasti yhteisön markkinoilla todetun hintapaineen syntyyn.

(111) Tämän perusteella pääteltiin, että Koreasta ja Taiwanista peräisin olevan muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrien ja hintojen voidaan katsoa vaikuttaneen merkittävästi yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon ja että Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin merkitys oli tätä vähäisempi.

3.4. Tuonti muista kolmansista maista

(112) Kaikista muista kolmansista maista peräisin olevan tuonnin osuus yhteisön markkinoista oli tutkimusajanjakson aikana 0,4 prosenttia, joten sen vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon ei voida pitää merkittävänä.

3.5. Raaka-ainekustannukset

(113) Raaka-ainekustannusten todettiin nousseen tarkastelujakson aikana. Tämä vaikutti osaltaan yhteisön tuotannonalan kannattavuuden heikkenemiseen. Yhteisön tuotannonala pyrki kuitenkin yleensä siirtämään tällaiset lisäkustannukset asiakkaidensa kannettaviksi. Tämä ei ollut tällä kertaa mahdollista sen voimakkaan hintapaineen vuoksi, joka aiheutui muusta kuin polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista ja, todennäköisesti paljon vähäisemmässä määrin, polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista. Lisäksi myös korealaisten ja taiwanilaisten vientiä harjoittavien tuottajien raaka-ainekustannukset nousivat suurin piirtein samassa määrin kuin yhteisön tuottajien vastaavat kustannukset. Näin ollen yhteisön tuotannonalan kannattavuutta ei heikentänyt raaka-ainekustannusten nousu yhteisössä sinänsä vaan pikemminkin tuonnin aiheuttama hintapaine ja samanaikainen kustannusten nousu yhdessä.

(114) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että raaka-ainekustannusten vaihtelut yhteisössä eivät erikseen tarkasteluna ole tekijä, joka olisi aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

4. Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

(115) Tutkimuksessa tarkastellut tiedot viittaavat siihen, että polkumyynnillä tapahtunut tuonti oli aiheuttanut tiettyä painetta yhteisön tuotannonalan hintoihin ja myötävaikuttanut sille aiheutuneeseen vahinkoon. Tarkemmassa analyysissä, jossa tarkasteltiin erityisesti tarkastelujakson kehityssuuntauksia, ei kuitenkaan voitu vahvistaa syy-yhteyden olemassaoloa, koska yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkenemisen ja polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusten välillä ei ollut selvää ajallista yhteyttä.

(116) Lisäksi todettiin, että sikäli kuin Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrien ja markkinaosuuden kasvun ja markkinaosuuden menetyksinä ja kannattavuuden alenemisena ilmenneen yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkenemisen välillä oli olemassa ajallinen yhteys, sama päti myös muuhun kuin polkumyynnillä tapahtuneeseen tuontiin, jonka määrä kasvoi tarkastelujaksolla voimakkaammin kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä.

(117) Koreasta ja Taiwanista ilman polkumyyntiä tapahtuneen tuonnin määrä oli tutkimusajanjakson aikana merkittävästi suurempi kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä, joten myös sen markkinaosuus oli merkittävästi suurempi (12,8 % v. 5,3 %). Lisäksi sekä polkumyynnillä että ilman polkumyyntiä tapahtuneen tuonnin hinnat olivat selvästi alempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat; hinnan alittavuuden marginaali oli jopa suurempi muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin tapauksessa. Näin ollen yhteisön tuotannonala joutui käymään tiukempaa kilpailua, hyvän kauppatavan mukaisin hinnoin, sellaisilta tuottajilta/maista peräisin olevan tuonnin kanssa, joiden ei todettu harjoittaneen polkumyyntiä. Muu kuin polkumyynnillä tapahtunut tuonti oli siten merkittävä tekijä yhteisön tuotannonalalle vahinkoa aiheuttaneen tilanteen synnyssä.

(118) Lisäksi todettiin, että kulutuksen supistuminen yhteisössä myötävaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

(119) Yhteisön tuotannonala kiisti nämä päätelmät ja väitti, että muiden tekijöiden vaikutus ei ollut riittävä poistamaan Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyttä. Tuotannonala ei kuitenkaan esittänyt mitään sellaisia perusteluja, jotka olisivat mitätöineet edellä 100—103, 109—111 ja 115—118 kappaleessa esitetyt arviot ja päätelmät, mistä syystä perusteluja ei pidetty riittävinä päätelmien muuttamiseen.

(120) Yhteenvetona voidaan todeta, että vaikka polkumyynnillä tapahtunut tuonti on saattanut myötävaikuttaa vahingon syntymiseen, tutkimuksessa ei voitu vahvistaa, että se olisi erikseen tarkasteltuna aiheuttanut merkittävää vahinkoa. Muiden tekijöiden tarkastelu perusasetuksen 3 artiklan 7 kohdan mukaisesti osoitti, että vahinkoa ovat merkittävässä määrin saattaneet aiheuttaa muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat ja kysynnän supistuminen.

F. MUUTTUNEIDEN OLOSUHTEIDEN PYSYVYYS

- (121) Taiwania koskevan välivaiheen tarkastelun yhteydessä selvitettiin perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti myös, voitiinko kohtuudella katsoa, että polkumyyntiin liittyvien olosuhteiden muutokset suhteessa alkuperäiseen tutkimukseen olivat pysyviä.
- (122) Tässä yhteydessä tarkasteltiin Taiwanin kotimarkkinahintojen ja Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin vientihintojen todennäköistä kehitystä. Tältä osin todettiin, että tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinat Taiwanissa olivat huomattavat ja että kotimarkkinahinnat olivat nousseet alkuperäiseen tutkimukseen verrattuna ja jopa enemmän kuin raaka-ainekustannukset.
- (123) Tarkasteltaessa SBS-kumin vientiä Taiwanista muille markkinoille on ensinnäkin todettava, että EU: n markkinoille menee vain pieni osa kokonaisviennistä. Tutkimus nimittäin osoitti, että yhteistyössä toimineet yritykset myivät 75 prosenttia SBS-kumin tuotannostaan vakiintuneille yhteisön ulkopuolisille markkinoille. Lisäksi todettiin, että vientihinnat olivat nousseet tasaisesti vuodesta 2002 tutkimusajanjaksoon saakka (noin 10 ja 15 prosenttia). Tästä syystä ei ole odotettavissa, että Taiwania koskevien toimenpiteiden kumoaminen johtaisi merkittävään polkumyynnin toistumisriskiin.
- (124) Näin ollen voidaan perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti päätellä, että polkumyyntiin liittyvien olosuhteiden muutosta suhteessa alkuperäiseen tutkimukseen voidaan kohtuudella pitää pysyvänä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19. elokuuta 2005

G. PÄÄTELMÄT

- (125) Koska todettiin, että Koreasta ja yhdeltä taiwanilaiselta yritykseltä peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa ei esiinny polkumyyntiä ja että yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko voi merkittävältä osin johtua muista tekijöistä kuten muun kuin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrästä ja hinnoista sekä kysynnän supistumisesta, Venäjältä ja Taiwanista polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja vahingon välistä syy-yhteyttä ei voitu osoittaa riittävän varmasti. Tämän vuoksi Koreasta, Venäjältä ja Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuontia koskevat polkumyynnin vastaiset menettelyt olisi päätettävä perusasetuksen 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Päätetään Korean tasavallasta ja Venäjältä peräisin olevan lämpömuovautuvan styreenibutadieenistyreenikumin tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

2 artikla

Kumotaan lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Taiwanista peräisin olevan SBS-kumin tuonnissa annettu asetus (EY) N:o 1993/2000.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. STRAW

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä elokuuta 2005,

Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjottujen sitoumusten hyväksymisestä

(2005/622/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, JOKA

sähkötekni-
sten levyvalmisteiden, joiden leveys on suurempi kuin 500 mm, tuontiin sovellettavan polkumyynnin välivaiheen tarkastelun vireillepanosta.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

- (2) Koska tutkimukseen liittyvät tietyt näkökohdat edellyttivät vielä lisäselvityksiä sekä edellä mainitun välivaiheen tarkastelun ja tutkimuksen keskinäisen suhteen vuoksi, tutkimusta päätettiin jatkaa ottamatta käyttöön väliaikaisia toimenpiteitä.

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Komissio julkaisi 28 päivänä toukokuuta 2004 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾ ilmoituksen, jäljempänä ”menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus”, Amerikan yhdysvalloista, jäljempänä ”USA”, ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ja tiettyjen Venäjältä peräisin olevien suuntaisrakeisten

- (3) Tästä syystä komissio jatkoi polkumyynnin, vahingon ja yhteisön edun tutkimista, ja tutkimuksen lopulliset havainnot ja päätelmät vahvistettiin lopullisen polkumyynnin käyttöönotosta Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuonnissa annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1371/2005 ⁽³⁾, jäljempänä ”lopullinen asetus”.

- (4) Tutkimuksessa vahvistettiin Venäjältä ja USA:sta peräisin olevan tuotteen tuontiin liittyvää vahingollista polkumyyntiä koskevat alustavat havainnot.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL C 144, 28.5.2004, s. 2.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 1.

B. SITOUMUS

- (5) Kun lopullisista päätelmistä oli ilmoitettu, yksi yhteistyössä toimiva tuottaja Venäjältä (Novolipetsk Iron & Steel Corporation) ja yksi USA: sta (AK Steel Corporation) tarjosi hintasitoumusta perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tässä sitoumuksessa asianomaiset vientiä harjoittavat tuottajat tarjoutuivat myymään tarkasteltavana olevaa tuotetta vähintään hinnoilla, jotka korjaavat polkumyynnin vahingolliset vaikutukset.
- (6) Yritykset toimittavat lisäksi komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistä, joten komissio voi valvoa tehokkaasti sitoumuksen noudattamista. Lisäksi komissio katsoo näiden yritysten myynnin rakenteen perusteella, että tarjottujen sitoumusten kiertämisen vaara on varsin vähäinen.
- (7) Tämän perusteella katsotaan, että sitoumus voidaan hyväksyä.
- (8) Jotta komissio voisi valvoa tehokkaasti yrityksen antaman sitoumuksen noudattamista, sitoumukseen perustuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa pyyntöä asianomaiselle tulliviranomaiselle esitettäessä vapautus tullista on mahdollista saada ainoastaan esittämällä kauppalasku, johon sisältyvät ainakin asetuksen (EY) N:o 1371/2005 liitteessä mainitut tiedot. Edellä tarkoitettujen tiedot ovat välttämättömiä myös siksi, että tulliviranomaiset voivat riittävällä tarkkuudella varmistua siitä, että lähetys vastaa kaupallisten asiakirjojen tietoja. Jos tällaista kauppalaskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tullille esitettyä tuotetta, on sovellettava asianmukaista polkumyynnitullia.
- (9) Jos sitoumusta epäillään rikottavan, sitä rikotaan tai se peruutetaan, polkumyynnitulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan mukaisesti,

Tehty Brysselissä 5 päivänä elokuuta 2005.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Amerikan yhdysvalloista ja Venäjältä peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen suuntaisrakeisten levyvalmisteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä jäljempänä mainittujen tuojien tarjoama sitoumus.

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Venäjä	Tuottaja ja myyjä Novolipetsk Iron & Steel Corporation (NLMK) — 2, Metallurgov sq., Lipetsk — tai tuottaja Novolipetsk Iron & Steel Corporation (NLMK) — 2, Metallurgov sq., Lipetsk — ja myyjä Stinol AG — Lugano, Sveitsi; ostaja tuojana toimiva ensimmäinen riippumaton asiakas yhteisössä	A674
USA	Tuottaja AK Steel Corporation — 703, Curtis Street, Middletown, Ohio — tai tuottaja AK Steel Corporation — 703, Curtis Street, Middletown, Ohio — ja myyjä AK Steel BV — Oosterhout, Alankomaat; ostaja tuojana toimiva ensimmäinen riippumaton asiakas yhteisössä.	A673

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Peter MANDELSON

Komission jäsen